

# infoweekend

VOLUME 22 | Numéro 12 | 14 131 copies | LE JEUDI 27 MAI 2021 | 28 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



«Je suis choyé d'être encore là»

PAGE 3



**PRODUITS POUR VAPOTEUSE**

*Venez visiter notre boutique spécialisée en produits de tabac et accessoires de fumeurs!*

**Cigarettes toutes marques • Cigares importés • Loto Atlantique • Cigares et accessoires pour connaisseurs**

*\*Endroit réservé aux personnes âgées de 19 ans et plus*

Lundi-vendredi: 7h à 22h Samedi: 8h à 21h  
Dimanche: 10h à 19h

15 Mowin St, Unit B, Madawaska Maliseet First Nation, NB E7C 0C1, (506)-739-6402



**Turgeon & associés**  
Assurance & services financiers



**Jeannot Turgeon**  
Directeur



**Jason Parker**  
Directeur du développement

**Conseiller en sécurité financière  
Nouveau-Brunswick et Québec**

[www.turgeonassocies.com](http://www.turgeonassocies.com)

104 chemin Saint-Joseph,  
St-Jacques, NB E7B 0B2

DÉVELOPPEMENT RÉSIDENTIEL  
**LE MONTAGNARD**  
rue du Pouvoir, Edmundston

**BEAUX TERRAINS À L'ÉPREUVE DES ÉBOULEMENTS ET INONDATIONS**

**PRIX ABORABLES!**

Terrains résidentiel, commercial, pour block appartement et maison de ville

Jusqu'à **60%** de rabais

**POUR RENDEZ-VOUS : 737-7700**  
Normand Verret  
[normandverret@outlook.com](mailto:normandverret@outlook.com)



**10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**



**Edmundston**

**506 353-2886**  
454, rue Victoria, Edmundston (NB) E3V 2K5  
[edmundstonkia.com](http://edmundstonkia.com)

NOUS PAYONS JUSQU'À VOS **6** PREMIÈRES MENSUALITÉS DE FINANCEMENT, SUR MODÈLES 2021 SÉLECTIONNÉS

**JUSQU'À 4 300 \$** DE RABAIS EN PLUS DES OFFRES EXISTANTES



**FORTE 2021** Modèle GT Limited illustré

**6** NOUS PAYONS JUSQU'À VOS PREMIÈRES MENSUALITÉS DE FINANCEMENT\*

CARACTÉRISTIQUES EN OPTION

- INTELLIGENCE UVO™
- INTERFACE MULTIMÉDIA AVEC ÉCRAN DE 8 PO ET NAVIGATEUR INTÉGRÉ
- TOIT OUVRANT

## Un entrepreneur d'Edmundston développe sa propre sauce BBQ

Christian Landry l'avoue : il est un grand amateur de sauce, surtout les sauces BBQ. C'est en partie l'intérêt pour cet aliment que l'entrepreneur d'Edmundston a décidé de lancer sa propre sauce : la MadQ.



BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Celui qui travaille dans le domaine de l'événementiel dans la vie de tous les jours a eu en peu de temps libre sous la main depuis le début de la pandémie. Au lieu de se tourner les pouces, ce dernier a décidé d'utiliser ses connaissances culinaires afin de présenter un nouveau produit du terroir à sa région natale.

« On a de bons produits ici, mais il n'y en a pas assez. L'idée est de faire des partenariats avec d'autres entreprises locales pour développer des produits locaux. C'est du donnant-donnant. »

Ayant déjà été propriétaire d'un restaurant, M. Landry avait comme objectif de créer un produit avec une longue durée de vie. Sa passion pour les sauces a aussi eu un petit quelque chose à voir avec son choix.

« J'en ai plein mon "frigoridère", j'en ai tout le temps une dizaine de bouteilles. Je suis un passionné de ces saveurs-là. »

Comme il en est à ses débuts, Christian Landry a tout d'abord développé une première sauce originale afin de rejoindre le plus grand nombre de gens possible. Il souhaite toutefois faire évoluer son produit au moment opportun.

« Je commence avec un produit qui devrait plaire à monsieur-madame tout le monde, et ensuite on va développer des produits plus spécialisés. »

M. Landry s'est premièrement associé avec la microbrasserie des Brasseurs



L'entrepreneur d'Edmundston Christian Landry a lancé sa sauce BBQ, la MadQ. Photo : contribution

du Petit-Sault afin de créer une sauce infusée à la bière. Il compte s'associer avec d'autres microbrasseries du Nouveau-Brunswick prochainement.

En plus de la version classique, d'autres sauces MadQ seront infusées de saveurs des microbrasseries des quatre coins de la province. Des discussions ont notamment lieu avec Four Rivers Brewing, de Bathurst, et Picaroons Brewing Company, de Fredericton.

« L'idée est d'atteindre les grands centres prochainement, mais je veux développer un processus évolutif. »

Bien conscient de la compétitivité du domaine de la sauce, comme en font foi les divers concours rattachés à ce produit, l'objectif de Christian Landry n'est pas d'obtenir des prix, mais bien d'offrir

un produit que les consommateurs vont aimer.

« Il faudra voir la réponse des gens. Si elle est positive, peut-être que je me tournerai vers des concours. Si elle est négative, on retourne à la planche à dessin et on s'assure qu'elle soit de qualité extraordinaire. Ultiment, c'est ce qu'on souhaite, mais je n'en suis pas là pour le moment. »

« Si ça vient, ça vient et si ça ne vient pas, ce n'est pas grave. »

Sans tomber dans les détails de fabrication d'une sauce, M. Landry reconnaît que le processus de création comporte beaucoup d'essais-erreurs.

« J'ai passé beaucoup de temps à essayer différentes recettes pour que la sauce se marie bien avec la bière. »

« Il y a plusieurs techniques. Ce n'est pas juste en criant «hourra!» que ça fonctionne. Il y a deux techniques précises sur lesquelles j'ai travaillé. Il y a divers facteurs à considérer tels que les arômes, la consistance, le degré de chaleur. Le nerf de la guerre est d'avoir de bons ingrédients de base et d'avoir un bon mélange d'épices. C'est quand même un bon petit processus. »

Pour le moment, Christian Landry est en mesure de brasser 20 litres de sauce à la fois, mais il compte augmenter sa capacité de brassage à 40 litres prochainement.

L'entrepreneur ne souhaite pas se contenter que de faire de la sauce. Il prévoit aussi le développement de condiments comme des épices.

Fiers d'être  
Canadiens de  
l'Atlantique



Alan **est fier** de travailler au sein de l'équipe ROYALE depuis mars 1989. Alan occupe le poste de spécialiste des opérations principal.

# Le député Chuck Chiasson en convalescence à la suite d'une chirurgie cardiaque

Une semaine après avoir été victime d'une crise cardiaque, le député de Victoria-La-Vallée, Chuck Chiasson, a subi une chirurgie, le 21 mai en matinée.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Moins de 48 heures avant la chirurgie, le député a affirmé dans une entrevue avec l'Info Weekend qu'il est reconnaissant que la vie lui accorde une deuxième chance.

«Vendredi dernier (15 mai), j'ai été victime d'une crise cardiaque. Tout a commencé après le déjeuner. Même si je ressentais des douleurs à la poitrine, j'ai continué ma journée et parlé du projet de loi 35. Après la session, aux alentours de 14h, je suis allé faire quelques achats et je suis retourné à Grand-Sault.»

Pendant le trajet, M. Chiasson raconte que la douleur se faisait toujours sentir. Toutefois, durant la soirée, son cœur a commencé à battre rapidement et la situation a dégénéré.

«L'ambulance m'a transporté à l'Hôpital général de Grand-Sault et, par la suite, à l'Hôpital régional d'Edmundston. Finalement, on m'a transféré à Saint John à bord d'un avion-ambulance.»

Même s'il était conscient de l'existence d'antécédents familiaux de problèmes cardiaques, M. Chiasson ne se doutait pas qu'il en serait victime. Cependant, avec le recul, il laisse entendre qu'il ne s'agissait peut-être pas des premiers signaux que lui envoyait son corps.

«Par exemple, je me souviens que lorsque je travaillais dehors et que je me poussais un peu trop, je ressentais une pression à la poitrine et j'avais le souffle court. Puisque j'ai plus de 60 ans, je me disais que je commence à vieillir et que je dois ralentir. Je n'ai jamais pensé que j'avais un problème de cœur.»

«Depuis le début de la pandémie, tout a changé rapidement, il y a 1001 règlements à suivre et la situation change quotidiennement. Je m'assurais d'être disponible sept jours sur sept et je jonglais avec plusieurs dossiers de citoyens de ma circonscription. Je suis une personne qui met tout mon cœur dans son travail.»

Dans une déclaration émise vendredi en début d'après-midi, une porte-parole de M. Chiasson, Madeleine Leclerc, confirme que la chirurgie, un triple pontage coronarien, s'est déroulée sans complications.

«Chuck a subi une intervention chirur-

gicale ce matin. Il est sorti de la salle de chirurgie vers 12h10 et repose maintenant dans l'unité des soins intensifs pour chirurgie. Il sera transféré par la suite à l'unité de soins intensifs pour les cardiaques», affirme-t-elle, ajoutant que M. Chiasson avait 13 blocages avant la chirurgie.

Mercredi, M. Chiasson a affirmé qu'il réalise aujourd'hui l'importance d'écouter son corps.

«J'aurais dû m'arrêter, mais je ne suis pas fait comme ça. Lorsque j'ai quelque chose à faire, je le fais et si quelqu'un souhaite obtenir des réponses, j'essaie de les trouver le plus rapidement possible. Après que j'aie ignoré les messages précédents, mon corps m'en a envoyé un clair.»

Après la chirurgie, M. Chiasson demeurera hospitalisé durant quelques jours avant de retourner chez lui afin d'entreprendre son processus de rétablissement.

«Ma situation est vraiment sérieuse. Même si c'est stressant, je sens que ça ira bien et que j'en sortirai plus fort.»

Reconnaissant envers le personnel de la santé pour les soins reçus, M. Chiasson profitera de sa convalescence pour décrocher.

«Je prévois notamment m'éloigner de l'Internet, des courriels et des nouvelles. En plus de devoir diminuer mon niveau de stress, je dois apprendre à le gérer, à m'écouter et à me reposer.»

«Je tenterai de trouver un meilleur équilibre ainsi que des façons d'être plus efficace tout en respectant mes limites et en n'oubliant pas que j'ai été élu pour représenter les gens de ma circonscription.»

M. Chiasson a publié au début de la semaine un message dans les médias sociaux expliquant sa mésaventure. Depuis, il a reçu énormément de témoignages de soutien.

«J'ai passé beaucoup de temps à lire les messages des gens. Ça me touche profondément et je les remercie pour leur soutien, leurs pensées et leurs prières.»

M. Chiasson rappelle que son bureau demeure ouvert et que les gens peuvent envoyer des courriels à son adresse actuelle (chuck.chiasson@gnb.ca) ou sur Messenger.

Aujourd'hui, Chuck Chiasson est heureux que la vie lui accorde une deuxième chance.

«Je suis choyé d'être encore là et je suis sûr que tout se passera bien. S'il y a un conseil que je peux donner aux gens, c'est d'écouter leur corps.»



Après avoir été victime d'une crise cardiaque, le député de Victoria-La-Vallée, Chuck Chiasson, subira une chirurgie et entreprendra une convalescence d'une durée de quelques mois. Photo contribution

infoweekend  
papier.web.mobile



**Denturologiste**



**Yves Morneault d.d.**

[www.beausourire.ca](http://www.beausourire.ca)



*Yves Morneault*

**Prothèses complètes et partielles**  
**Prothèse sur implants**  
**Réparation et remoulage**



**Consultation et examen gratuits**

[yves@beausourire.ca](mailto:yves@beausourire.ca)

**739-9467**  
26, rue Michaud  
Edmundston, N.-B.



**735-8744**





JOURNAL HEBDOMADAIRE  
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR:

Brunswick News Inc.

Telephone : 506-739-5025

Site : www.infoweekend.ca

Courriel journalistes : info@infoweekend.ca

**JOURNALISTES:**

Bobby Therrien

therrien.bobby@brunswicknews.com

Christine Thériault

theriault.christine@brunswicknews.com

Daniel Goulet

goulet.daniel@brunswicknews.com

**DIRECTEUR DES VENTES LOCALES :**

Hermel Volpé • (506) 875-6578

volpe.hermel@brunswicknews.com

**PETITES ANNONCES:**

(506)739-5025

**PUBLICITÉ**

Michel Desroches

desroches.michel@brunswicknews.com

Louise Bélanger

belanger.louise@brunswicknews.com

**LIVRAISON DE CIRCULAIRES**

1 888 580-2121

carrierhotline@brunswicknews.com

**SERVICE À LA CLIENTÈLE/LIVRAISON:**

Tél: 1-800-332-3329

distributionNB@brunswicknews.com

Publié chaque mercredi par NB Distributors, Info Weekend est une division de Brunswick News Inc. Le contenu de cette publication est protégé par les droits d'auteur et peut seulement être reproduit à des fins personnelles et non commerciales. Tous les droits sont réservés et l'utilisation commerciale est interdite. Pour utiliser ce matériel, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du propriétaire de droits d'auteur. Pour plus de renseignements, communiquez avec le directeur général ou le rédacteur en chef.

Numéro d'enregistrement # 0040010346

Veuillez retourner les copies non-livrables

(adresses canadiennes) à l'adresse suivante :

Département de distribution C.P. 1001, Moncton, N.-B.

Publication mail agreement #0040986516

# Pèlerinage de Saint-Jacques-de-la-Compostelle à Edmundston grâce à la magie du virtuel

Durant la dernière année, Gertrude (Gert) Michaud ne s'est pas laissée abattre par la pandémie ou le confinement. Grâce au virtuel, la dame de 76 ans s'est dépassée et a réalisé un rêve en complétant le Chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle (774 km).

• CHRISTINE THÉRIAULT

La citoyenne d'Edmundston indique qu'elle souhaitait vivre le pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle (Camino de Santiago) depuis plusieurs années.

«J'enseignais l'espagnol, et en 1995, je suis allée étudier en Espagne où j'ai entendu parler du Chemin de Saint-Jacques-de-Compostelle. Je me disais qu'un jour, je vivrais cette expérience de marcher de la France jusqu'à l'autre bout de l'Espagne.»

L'enseignante à la retraite prévoyait réaliser son rêve il y a un an, mais elle a dû annuler le voyage en raison du premier confinement de la COVID-19.

Peu après, elle a trouvé un moyen d'entamer l'aventure sans quitter le Nouveau-Brunswick.

«J'ai découvert le site The Conqueror (theconqueror.com/events) qui propose près d'une centaine de destinations à travers le monde. Parmi ces trajets virtuels, on compte le pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle.»

Plusieurs éléments ont incité Mme Michaud à foncer, dont une discussion avec un marcheur expérimenté de la région, Charles Collin. Elle s'est aussi inspirée du fait que deux dames, Kathleen Rice et Danis Michaud, ont fait le trajet du Portugal en allant vers Santiago en sillonnant les routes du Madawaska.

«Il y a quatre ans, j'ai subi une chirurgie à coeur ouvert et quatre pontages. Je devais me remettre en forme. Quand on pense à la pandémie, à mon âge ou à mon historique cardiaque, les chances sont minimes que je puisse me rendre en Europe. Alors, je me suis inscrite», explique Mme Michaud.

Le 12 juin 2020, elle a entamé son pèlerinage virtuel à Edmundston.

«À la fin du mois d'août, j'ai appris que je devrais me faire remplacer une hanche. Je croyais que mon projet était terminé. Heureusement, il a été possible de remplacer la marche par d'autres activités. Finalement, l'orthopédiste m'a confirmé qu'il n'était pas question d'un remplacement de hanche et que je devais écouter



Gertrude (Gert) Michaud est fière d'avoir profité de la pandémie et du confinement pour réaliser un rêve de façon virtuelle. Photo: Christine Thériault/Info Weekend

mon corps ainsi que profiter de la vie.»

Aujourd'hui, la marche fait partie intégrante du quotidien de Mme Michaud.

«Le 24 avril 2021, je suis entrée dans la belle grande cathédrale de Santiago de Compostela, en Galice, en Espagne. Quelle belle expérience!»

D'après Mme Michaud, le concept des voyages offerts par l'entremise du site «The Conqueror» est motivant.

«En plus de déterminer notre trajet et la date du départ et celle de l'arrivée des cartes postales. À toutes les fois que l'on termine 20 % de notre trajet, un arbre est planté quelque part dans le monde. J'ai atteint mon but et cinq arbres ont été plantés. J'ai aussi reçu un certificat et une médaille. J'ai adoré mon voyage!»

Convaincue que ce défi a un impact positif sur la santé physique et mentale, Mme Michaud a entamé un deuxième «voyage», cette fois en Irlande.

«Je voulais continuer de marcher. J'ai perdu du poids, je me sens bien, alors que mon cardiologue est heureux...et moi aussi! Je voyagerai virtuellement tant et aussi longtemps que je serai en bonne santé.»

Mme Michaud partage son expérience afin de motiver les gens.

«Je suis cardiaque, j'ai presque 77 ans et je viens de parcourir 774 kilomètres à pied. (...) Si des gens croient qu'à 75 ans, on ne peut plus rien faire, j'ai des petites nouvelles pour eux...On peut faire ce qu'on veut à la condition d'écouter son corps.»

«Marcher m'a aussi permis de vivre des moments d'introspection. Tout est tellement rapide qu'on oublie de s'arrêter pour réfléchir ou faire un bilan de sa vie. Relever ce défi m'a fait du bien. J'ai d'autres projets, mais il ne me reste qu'environ 25 ans, car je veux me rendre à 100 ans.»

## Une visite "spatiale" à l'école Notre-Dame

Les élèves de l'école Notre-Dame d'Edmundston ont eu toute une surprise le 18 mai dernier, alors que l'astronaute David Saint-Jacques leur a rendu une visite virtuelle.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Cette visite a été remportée lors d'un concours de l'Agence spatiale canadienne auquel les élèves des classes de sciences de Christine Long ont participé, en 2019.

« Les enseignants inscrivait leurs classes qui voulaient participer et on avait des choix de scénarios pédagogiques dans trois volets : travail d'équipe et communication, saines habitudes de vie et sciences et technologies », a expliqué Mme Long.

« On accomplissait des petites missions dans chacun de ces volets et on soumettait notre candidature pour le tirage avec un petit montage vidéo ou photo que l'on avait pris pendant les activités avec les élèves », a-t-elle ajouté.

Celui qui a été recruté en mai 2009 par l'Agence spatiale canadienne pour être l'un des 14 membres de la 20e classe d'astronautes de la NASA en a profité pour parler aux jeunes de son parcours en plus de répondre aux questions de certaines élèves.

M. Saint-Jacques s'est, entre autres, envolé vers la Station spatiale internationale pour une mission de 204 jours, soit la plus longue mission à ce jour pour un astronaute canadien. Du 3 décembre 2018 au 24 juin 2019, il a fait 3 264 fois le tour de la Terre et parcouru 139 096 495 kilomètres.

« Ça a très bien été. Il (David Saint-Jacques) a été tellement généreux de son temps et il est tellement un vulgarisateur scientifique hors pair », a indiqué Christine Long.

« On a vu des images et des vidéos pendant sa mission et ses entraînements. On a vu des photos de l'intérieur de la station spatiale avec d'autres astronautes qui ont pris part à la mission avec lui », a-t-elle poursuivi.

Selon l'enseignante, les élèves ont bien aimé la visite de l'astronaute.

« Le personnel enseignant l'a su un peu plus d'avance, alors on a suggéré aux élèves d'en savoir un peu plus sur M. Saint-Jacques avant la rencontre. Les enfants ont vite développé une curiosité et ont pu écrire des questions. »

Au départ, la visite devait se faire en personne. Cependant, en raison de la pandémie, elle a été repoussée. Finalement, comme la pandémie se poursuit toujours, il a été déterminé que cette visite allait se tenir en format virtuel.



Des élèves d'Edmundston ont eu une visite de l'astronaute David Saint-Jacques Photo : contribution



# Asphalte recyclé

**Moitié prix de l'asphalte régulier**

**Johnny Bellefleur**  
Vendeur et installateur

**Cell. : 253-0723**



Des élèves d'Edmundston avec l'astronaute David Saint-Jacques Photo : contribution

## Appuyer la Société Alzheimer en marchant à sa façon

Malgré la pandémie, la Marche pour l'Alzheimer IG Gestion de patrimoine va de l'avant. Puisqu'aucun rassemblement n'est prévu, les participants sont invités à marcher à leur façon, individuellement ou en équipe, durant le mois de mai.

● CHRISTINE THÉRIAULT

À l'emploi de la Société Alzheimer du Nouveau-Brunswick (SANB), Sarah Martin, coordonnatrice Premier lien dans les régions d'Edmundston, Grand-Sault,

Saint-Quentin, Kedgwick, Campbellton et Dalhousie, rappelle que cette collecte de fonds annuelle permet de faire une différence dans la vie des personnes atteintes la maladie d'Alzheimer et autres maladies cognitives.

«Cette année, la Marche pour l'Alzheimer compte différents volets. Les gens peuvent s'inscrire individuellement, en famille ou en équipe ainsi que choisir une activité qui leur convient et amasser des fonds pour les personnes touchées par un trouble neurocognitif dans leur commu-

nauté. De plus, les gens peuvent marcher ou pratiquer leur activité durant tout le mois de mai.»

«Le dimanche 30 mai, dès 13h, une célébration de clôture sera diffusée sur la page Facebook de la Société Alzheimer du Nouveau-Brunswick. Durant cette diffusion, nous rendrons hommage aux personnes touchées par la maladie et prendrons le temps de souligner le travail des gens ayant amassé des fonds ainsi que la contribution des partenaires.»

Mme Martin indique qu'au fur et à



Employée à la Société Alzheimer du Nouveau-Brunswick, Sarah Martin invite les gens à démontrer leur appui envers la maladie d'Alzheimer et autres maladies cognitives. Photo: Christine Thériault/Info Weekend

# PLUSIEURS NOUVEAUTÉS PARTOUT EN MAGASIN!



Lit électrique ajustable disponible!

Plusieurs nouveaux modèles

Jusqu'à  
**40%**  
de rabais  
sur certain modèles!



Grand choix de chaises  
- inclinable, - pivotante  
- berçante



**M**EUBLES **P**RIX **B**UDGET

1275, rue Principale, Saint-Basile  
**506-735-6755**

Financement disponible • Venez voir nos prix vous en resterez surpris!

mesure que des sous seront amassés à l'échelle provinciale, les gens recevront un cadeau virtuel, soit l'accès à un Coffret de souvenirs. Ces derniers renferment des vidéos et activités divertissantes, entre autres, des visites virtuelles, de la musique, de l'artisanat et des activités interactives.

«Après que le cap des 10 000 \$ ait été franchi, les gens ont eu accès à une séance de yoga sur chaise ainsi qu'à des fiches d'activités, dont une recette de smoothie d'explosion de bleuets ainsi qu'une promenade à la plage Bayshore. Une fois que 25 000 \$ ont été recueillis, les gens ont eu accès à un party de cuisine avec le groupe Frantically Atlantic.»

«Quand on aura franchi les 50 000 \$, d'autres vidéos ou activités seront dévoilées. Il est aussi important de noter que les vidéos en français ne sont pas les mêmes que celles en anglais.»

Toujours selon Mme Martin, les communautés, entreprises et citoyens sont invités à allumer une lumière bleue.

«En mai, nous voyons que des entreprises et des municipalités sont illuminées de bleu en guise d'appui à la maladie d'Alzheimer et autres troubles neurocognitifs. Nous demandons aux gens d'allumer une lumière bleue que ce soit en tout temps ou le jour de la marche.»

Sur le site de la Marche pour l'Alzheimer (support.alzheimer.ca), on rappelle que l'événement se déroule dans plus de 400 communautés au pays. L'an passé, cette importante collecte de fonds a permis de recueillir plus de 5,1 millions \$. Ces derniers sont investis dans des programmes et services dont l'objectif est d'améliorer la qualité de vie des personnes atteintes d'une maladie cognitive et de leurs proches.

Afin d'obtenir plus de renseignements à propos des programmes et services offerts par la SANB dans la région, on peut composer le (506) 735-4248 ou faire parvenir un courriel à smartin@alzheimer-nb.ca.

# Pénurie de main-d'oeuvre : le Nord-Ouest se tourne vers ses retraités

Les chambres de commerce du Nord-Ouest, en partenariat avec l'entité gouvernementale Travail NB, ont décidé de monter un projet afin d'inclure les retraités dans leurs efforts pour régler la problématique de pénurie de main-d'œuvre dans la région.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

L'Agence Emploi Retraite (AER) sera l'outil qui sera préconisé afin d'établir des contacts entre les gens à la retraite qui souhaitent retourner sur le marché du travail et les entreprises en manque de personnel.

Comme l'explique André Lang, directeur régional de Travail NB, cette idée est en développement depuis l'automne 2019. En décembre de la même année, le Forum des retraités a été organisé afin de jeter les bases de ce projet.

M. Lang confirme qu'à ce moment, beaucoup de retraités ont signifié leur intérêt de retourner sur le marché du travail selon leurs besoins. Il a aussi ajouté que beaucoup d'entreprises ont affiché une ouverture à accueillir ces gens dans leurs milieux de travail.

« On a eu les deux côtés de la médaille, soit les besoins des retraités et des employeurs (...) On est partis de ça pour construire l'agence. »

« On est conscient que la région du Nord-Ouest a une population vieillissante comparée à d'autres régions de la province. Si on part avec cette prémisse, je crois que l'on peut avoir un bon bassin de gens qui peuvent s'inscrire à cette agence. »

De son côté, la Chambre de commerce d'Edmundston a récemment fait l'embauche de deux agents de jumelage qui auront comme tâche de créer une base de données d'employeurs désirant se prévaloir de ces services et une banque de noms de personnes retraitées qui manifestent le désir de retourner sur le marché du travail de façon aléatoire.

Durant la première année d'opération, les agents auront pour objectif de faire des jumelages avec au moins 25 retraités et d'impliquer au moins 40 employeurs dans ce projet pilote.

« Nos agents sont à la tâche depuis février, alors ils ont déjà développé des choses. On n'attendait que le lancement officiel pour que ces agents-là embarquent

-- Photo : contribution

sur le téléphone et commencent à contacter des employeurs pour manifester leur existence et pour pouvoir convoquer les retraités qui avaient manifesté de l'intérêt », a indiqué Mme Pelletier.

Des séances d'information seront organisées avec les personnes qui font appel à l'agence, notamment avec des experts en fiscalité afin d'évaluer les options par rapport à leurs pensions de retraite.

« Les gens décident de se joindre à l'agence sur une base volontaire. Avec le Forum, on a eu comme "feedback" qu'il y avait des gens retraités prêts à revenir au

travail. Pour les aider, on va mettre toutes les chances de leur côté s'ils ont besoin de formation ou de mise à jour au niveau des CV par exemple. On donne aussi la chance à ces gens de rencontrer des fiscalistes individuellement pour répondre aux besoins de ces retraités », a expliqué la directrice générale de la Chambre de commerce d'Edmundston, Cathy Pelletier.

De son côté, André Lang avoue avoir été surpris d'apprendre, surtout lors du forum, que les gens qui voulaient retourner au travail n'ont jamais mentionné que c'était en raison de questions financières.

« C'était plus une question d'accom-

plissement, et de socialisation. C'est ce qui nous avait surpris. Ceci étant dit, ça signifie que les gens qui veulent retourner y vont, car ils ont besoin de ça. Je ne crois pas qu'il y aura un problème à avoir un groupe de gens qui voudront faire partie de l'agence. »

La contribution de Travail NB à l'Agence Emploi Retraite sera de 160 000 \$ pour l'année financière 2021-2022. Ces fonds serviront à payer les salaires des deux agents, à la promotion de l'Agence, aux déplacements, ainsi qu'à la location d'espace de travail aux Chambres de commerce de la région du Nord-Ouest.



## Grand nettoyage à Saint-Léonard: «nous avons arrêté de compter le nombre de sacs»

Un groupe d'élèves et bénévoles de Saint-Léonard se sont unis pour nettoyer leur ville, la semaine dernière. Les participants à l'activité «Nettoyons notre communauté» ont saisi la valeur que chaque petit geste peut avoir pour protéger l'environnement.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Organisée par des élèves de l'école Grande-Rivière (EGR), à Saint-Léonard, l'activité a eu lieu le 18 mai, en collaboration avec plusieurs partenaires et bénévoles.

Selon l'enseignant responsable, Henri Poitras, les élèves de huitième année avaient l'habitude de participer à une journée-carrière.

«La pandémie nous a mis des bâtons dans les roues et il était difficile d'aller où

nous voulions en raison des différentes phases du Plan de rétablissement du Nouveau-Brunswick.»

«Lors d'une discussion, les élèves m'ont demandé s'ils pourraient organiser un autre projet qui leur permettrait d'appuyer leur communauté et l'idée de ramasser des déchets dans la ville a fait surface.»

Afin d'accompagner les élèves et d'amasser les ordures, les responsables

du projet ont fait appel à des partenaires ainsi qu'à des bénévoles.

«Nous avons fait parvenir des lettres à différents partenaires et plusieurs personnes ont répondu à notre invitation», poursuit M. Poitras.

Durant quelques heures, les élèves, bénévoles et partenaires ont sillonné les rues de Saint-Léonard afin de ramasser les ordures. D'ailleurs, la quantité de déchets amassée a surpris les élèves.

«Ces derniers croyaient qu'à l'intérieur des limites municipales, c'était relativement propre, mais ce n'était pas le cas. C'est incroyable de voir tout ce que nous avons trouvé. Nous avons arrêté de compter le nombre de sacs remplis de déchets.»

En plus de féliciter les élèves, Henri Poitras souligne le dévouement des partenaires et des bénévoles.

«Nous sommes heureux de l'appui reçu de la communauté envers notre projet. C'est formidable et nous n'aurions pas pu demander mieux!»

Quant aux élèves, ils ont passé une belle journée et tiré des leçons du projet.

Selon Alex Gervais, avant d'entreprendre le nettoyage, les bénévoles et élèves étaient réunis près du Palais des sports.

«Nous avons rencontré les bénévoles et formé les équipes qui étaient responsables des différentes zones. Nous avons ramassé des déchets durant toute notre journée d'école.»

«La zone dans laquelle je travaillais n'était pas grande, mais il y avait quand même beaucoup de déchets. Je ne pensais pas qu'il y en avait autant dans notre petite ville.»

De son côté, Victoria P. Cyr raconte que les élèves ont trouvé une foule d'objets, dont des verres à café, des pneus, des télévisions et un aspirateur.

«On se promenait dans les fossés et il y avait des déchets partout. Plusieurs personnes pensent peut-être qu'un verre à café n'est qu'un verre à café, mais lorsqu'on commence à les additionner, ça commence à en faire beaucoup.»

Au départ, Tyler Fournier croyait également que le groupe ne trouverait pas énormément de déchets.

«Nous en avons trouvé beaucoup plus que je ne l'aurais cru. (...) Lorsque nous avons soulevé un parasol, nous avons été surpris de voir, non pas une, mais plusieurs couleuvres sortir en même temps.»

Les élèves se souviendront de l'expérience que leur a permis de vivre leur projet de classe.

«Pour une petite ville comme la nôtre, il y a vraiment beaucoup de déchets. Au début, je me disais qu'un verre à café ne causait pas de dommages, mais j'ai changé d'idée quand j'ai vu combien nous en avons ramassé. J'y réfléchirai deux fois avant de jeter des ordures à l'extérieur, surtout après que nous en ayons ramassé autant.»

Parmi les partenaires du projet, on comptait la Fédération de faune du Nouveau-Brunswick. La présidente, Nathalie Michaud, également employée à la Ville de Saint-Léonard, lève son chapeau aux élèves.

«Je trouve qu'il est fantastique de voir des jeunes prendre de telles initiatives et que souhaite que d'autres communautés emboîtent le pas.»



# Physiothérapie Nord-Ouest

**Voici l'équipe de  
physiothérapeutes prête  
à vous servir!**



**Joël Pelletier**



**Amélie Desjardins**



**Karen Michaud**

**Services offerts :**

- Évaluation et traitement de physiothérapie
- Acupuncture
- Programme d'exercices
- Massothérapie
- Kinésiologie

**Nous acceptons les nouveaux clients.**  
Pour prendre rendez-vous  
**296, rue Victoria, Edmundston**  
Tél. : 506 735-5073 • Courriel : [info@physionordouest.ca](mailto:info@physionordouest.ca)

## Éco Go: une semaine d'activités vertes à Edmundston

Le Secrétariat à la jeunesse d'Edmundston organise, pour la toute première fois, une série d'activités afin de sensibiliser les gens à l'écoresponsabilité.

● BOBBY THERRIEN

[info@infoweekend.ca](mailto:info@infoweekend.ca)

Surnommée Go Éco, cette semaine d'activités se déroulera du 30 mai au 5 juin.

Selon l'agente de développement du

Secrétariat à la jeunesse, Stéphanie Deschênes, la semaine permettra aux gens de la communauté d'en apprendre davantage sur l'écoresponsabilité, c'est-à-dire l'ensemble des actions visant à limiter les impacts sur l'environnement dans une approche plus globale de prise en compte des enjeux du développement durable. Le public peut s'attendre de recevoir des conseils pour adopter des habitudes plus

SUITE À LA PAGE 9

SUITE DE LA PAGE 8

vertes au quotidien.

D'après Mme Deschênes, l'intérêt grandissant chez les jeunes envers ce genre de pratiques a incité l'organisme dévoué à la jeunesse à mettre sur pied une activité de la sorte.

« On voyait que les jeunes voulaient avoir plus d'informations sur les actions écoresponsables. Il y a des gens qui nous ont demandé d'avoir des conférences sur le "zéro déchets", des choses comme ça, alors on s'est dit "pourquoi ne pas en faire une semaine complète?" »

La semaine comprendra un mélange d'activités diverses, mélangeant conférences en ligne et activités en plein air. On y retrouve notamment des conférences à propos du zéro déchet, du compostage et du véganisme, en plus d'ateliers de rempotage de plantes et de yoga.

La semaine se terminera avec une randonnée à vélo.

« Nous avons organisé quelques activités à la demande des gens, mais nous voulions aussi diversifier notre offre. La population en générale est invitée à y participer », a ajouté Mme Deschênes.

En raison des contraintes actuelles en lien avec la COVID-19, certaines activités en présentiel auront une limite de participants.

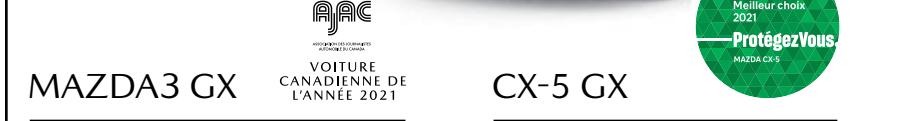
Plus d'informations sur les activités sont publiées sur la page Facebook du Secrétariat à la Jeunesse.




« On aimerait avoir beaucoup de gens qui participent, premièrement parce que c'est le "fun" d'avoir des personnes qui participent, mais aussi, car nous sommes convaincus qu'ils apprendront des choses qui mènent vers l'écoresponsabilité et le développement durable », a indiqué Stéphanie Deschênes.

« On a hâte de voir s'ils vont ressortir des choses positives de ça, mais je suis pas mal certaine que oui. »

Le Secrétariat à la jeunesse souhaite d'ailleurs faire de la semaine Éco Go une activité annuelle.










« On va voir ce que les gens vont préférer, les choses qu'ils veulent ravoier. C'est sûr que l'on a hâte d'avoir les commentaires par rapport à ça aussi », a affirmé l'agente de développement du Secrétariat à la jeunesse.



 VOITURE CANADIENNE DE L'ANNÉE 2021	 Meilleur choix 2021 ProtégezVous MAZDA CX-5	 Meilleur choix 2021 ProtégezVous MAZDA CX-30
<b>MAZDA3 GX</b> ÉQUIVAUT À <b>65\$</b> /SEM. PRIX DE DÉTAIL À PARTIR DE <b>22 450\$</b> MAINTENANT OFFERTE AVEC MOTEUR TURBO ET TRACTION INTÉGRALE i-ACTIV À PARTIR DE <b>284\$</b> /MOIS, LOCATION 48 MOIS AU TAUX DE 2,95%, ACOMPTE DE 1 030\$ 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM EXCÉDENTAIRE)	<b>CX-5 GX</b> ÉQUIVAUT À <b>85\$</b> /SEM. PRIX DE DÉTAIL À PARTIR DE <b>32 150\$</b> INCLUT LA TRACTION INTÉGRALE i-ACTIV À PARTIR DE <b>370\$</b> /MOIS, LOCATION 48 MOIS AU TAUX DE 2,95%, ACOMPTE DE 1 995\$ 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM EXCÉDENTAIRE)	<b>CX-30 GX</b> ÉQUIVAUT À <b>75\$</b> /SEM. PRIX DE DÉTAIL À PARTIR DE <b>28 250\$</b> MAINTENANT OFFERT AVEC MOTEUR TURBO INCLUT LA TRACTION INTÉGRALE i-ACTIV À PARTIR DE <b>327\$</b> /MOIS, LOCATION 48 MOIS AU TAUX DE 3,45%, ACOMPTE DE 1 420\$ 20 000 KM/AN COMPRIS (8¢/KM EXCÉDENTAIRE)

\*Offre valable pour la location mensuelle, sur approbation de crédit, d'un modèle Mazda3 GX 2021 (DP061CP00) / Mazda CX-30 GX 2021 (ZNXK81A00) incluant la traction intégrale i-Activ (d'une valeur de 2 000\$) / Mazda CX-5 GX 2021 (NXK81A00) incluant la traction intégrale i-Activ (d'une valeur de 2 000\$) de base neuf incluant la traction intégrale i-Activ (d'une valeur de 2 000\$), avec une valeur au détail de 22 450\$/28 250\$/32 150\$, ce qui équivaut à 48 paiements mensuels de 284\$/327\$/370\$, avec acompte de 1 030\$/1 420\$/1 995\$. Les frais d'immatriculation, d'assurances et d'enregistrement (dont les frais d'inscription auprès du RDPRM (jusqu'à 73,05\$), incluant les frais d'agent pour l'enregistrement), 15\$ en droits spécifiques sur les pneus neufs et les taxes sont en sus et pourraient être exigés à la signature du contrat. L'acompte et la première mensualité sont aussi exigés à la signature du contrat. Limite de 20 000 km par an. Frais de 0,08\$/0,08\$ par kilomètre excédentaire. Les paiements ne peuvent être hebdomadaires et sont mentionnés à des fins informatives seulement. \*Le taux de location de 1,45% pour 36 mois est offert sur les modèles Mazda CX-3 neufs et non immatriculés auparavant. Exemple de location du modèle CX-3 GX 2021 (HYX61-A00) avec une valeur au détail de 23 500\$, loué à un taux à la location effectif de 1,45%, équivaut à 78 paiements aux deux semaines de 131,45\$ pendant 36 mois, incluant un acompte (ou échange équivalent) de 2 435\$. Frais de permis, d'assurances et d'immatriculation (dont les frais d'enregistrement auprès du RDPRM (jusqu'à 73,05\$), incluant les frais d'agent pour l'enregistrement), 15\$ en droits spécifiques sur les pneus neufs, et les taxes sont en sus et pourraient être exigés à la signature du contrat. L'acompte, les frais d'inscription au RDPRM et compris les frais d'agent pour l'enregistrement) et le premier paiement aux deux semaines sont aussi exigés à la signature du contrat. Limite de 20 000 kilomètres par année (0,08\$ par kilomètre excédentaire). L'offre de location est réservée aux clients au détail admissibles seulement. \*L'offre de boni Mazda est valable pour les clients au détail admissibles qui achètent comptant, font financer ou louent certains modèles Mazda 2020/2021 neufs, non immatriculés, en stock, chez un concessionnaire Mazda autorisé au Canada, entre le 1<sup>er</sup> et le 31 mai 2021. Les modèles admissibles et les montants maximums de boni sont les suivants: 500\$ pour les Mazda3 et Mazda3 Sport 2021, CX-3 2021, CX-30 2021; 1 000\$ pour les Mazda3 et Mazda3 Sport 2020, Mazda6 2021, MX-5 ST 2021, MX-5 RF 2021, CX-5 2021 et CX-9 2021. Le boni sera déduit avant application des taxes. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire pour tous les détails. \*Pour en savoir plus sur la garantie à kilométrage illimité de Mazda, visitez le site mazdailimitée.ca. L'immatriculation, les assurances, les taxes et l'acompte (s'il y a lieu) sont en sus et peuvent être exigés au moment de l'achat. Le concessionnaire peut devoir passer une commande ou effectuer un échange pour certains véhicules. À moins d'avis contraire, ces offres sont valables du 1<sup>er</sup> au 31 mai 2021 ou jusqu'à épuisement des stocks. Achat ou location sur approbation de crédit pour les clients admissibles seulement. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Visitez mazda.ca ou passez chez votre concessionnaire pour connaître tous les détails.



 <b>François Martin</b> Propriétaire Directeur général	 <b>Patrice Ouellet</b> Directeur des ventes	 <b>Gaston Voyer</b> Directeur commercial	 <b>Charles Lebel</b> Représentant aux ventes	 <b>Roderick (Dick) Long</b> Représentant des ventes	 <b>Jocelyn Lévesque</b> Représentant aux ventes	 <b>Maxime Long</b> Représentant aux ventes
		11 Péruce St, Edmundston, NB E3V 3K5 Tel.: (506) 739-7713 • 1-866-739-7713 <b>MARTINMAZDA.CA</b>				

## Quoi voir, quoi faire?

Note de la rédaction - Afin de promouvoir votre activité dans notre rubrique «Quoi voir... quoi faire», veuillez nous faire parvenir un résumé de votre événement au plus tard le vendredi, à midi. L'information doit être envoyée par courriel à [thériault.christine@brunswicknews.com](mailto:thériault.christine@brunswicknews.com). Une version complète du calendrier est disponible sur [infoweekend.ca/evenements](http://infoweekend.ca/evenements).

### ● INFOWEEKEND

#### ARTS ET CULTURE AU NORD-OUEST DE 1960 À 1980

Intitulée «Les arts et la culture du nord-ouest du Nouveau-Brunswick de 1960 à 1980», une présentation publique

(virtuelle) sera faite par Emilie Grace Lavoie, conservatrice adjointe à la Galerie d'art Louise-et-Reuben-Cohen. Cette rencontre aura lieu le 27 mai, dès midi, sur la plateforme Teams. Afin de s'inscrire à

la présentation et recevoir le lien, veuillez faire parvenir un courriel à [alisa.arsenault@umoncton.ca](mailto:alisa.arsenault@umoncton.ca).

#### SOCIÉTÉ CULTURELLE RÉGIONALE LES CHUTES

Sous le thème «Un nouveau jour», la réunion générale annuelle de la Société culturelle régionale Les Chutes aura lieu le jeudi 27 mai, de 19h30 à 20h30, à l'Auditorium Richelieu de Grand-Sault. Cette rencontre sera également diffusée en simultanée sur la plateforme Zoom. Infor-

mations: 506 473.4329 ou [leschutes.src@gmail.com](mailto:leschutes.src@gmail.com).

#### CHAMBRE DE COMMERCE DE LA VALLÉE

L'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de la Vallée aura lieu le jeudi 27 mai, dès 19h, à la salle paroissiale de Drummond (1367, chemin Tobique). Bien que la rencontre se déroule en présentiel, il est important de s'inscrire dans l'éventualité où elle devrait se tenir

SUITE À LA PAGE 17

### NOTICE OF AERIAL APPLICATION EARLY INTERVENTION STRATEGY SPRUCE BUDWORM IN NORTHERN NEW BRUNSWICK

Forest Protection Limited® will be managing aerial applications against the spruce budworm in Northern New Brunswick. The work is in support of a research project designed to study numerous aspects of spruce budworm ecology and population dynamics. The aerial application work is expected to occur in June and July, and calibration flights conducted with water will occur in May. Forest Protection Limited will abide by requirements of the federal Pest Control Products Act and the provincial Pesticides Control Act and Regulation. Permit(s) will be obtained from the Provincial Department of Environment and Local Government to aerially apply three likely products. Permit and Label conditions will be observed to ensure safe and responsible use.

The three products are federally registered (Health Canada): Limit® 240 (PCP #32535), Foray® 76B (PCP #24976) and, CONFOUNDSBW (PCP# 32730). Limit® 240 copies the action of the insect molting hormone, ecdysone, in larvae (caterpillars). This causes some caterpillars to undergo an unsuccessful molt and is only effective against feeding insect larvae. Foray® 76B is a microbial insecticide specific to spruce budworm and related species. The insecticide affects the gut (stomach) lining of the spruce budworm which causes it to stop feeding and die within a day or two. The insecticide does not affect other groups of aquatic or soil insects when applied according to label instructions. CONFOUNDSBW is a product containing the spruce budworm sex pheromone that is applied during mating season to drown out the female's pheromone signal. This creates an environment where males cannot find females, resulting in less mating and less egg laying. Pheromones occur naturally and are species-specific, meaning that the spruce budworm pheromone only affects this insect.

None of the products are likely to pose any significant risk to humans or other mammals, bees, birds, or fish when used according to label directions.

While most of the proposed research areas are on Crown land, some may include private land. Owners of these private lands are mailed a letter from the Healthy Forest Partnership. The letter provides more information about the research project and explains how an owner may request the Minister of Natural Resources and Energy Development to exclude their property from the aerial application against spruce budworm. Treatments will not occur to residential areas.



More information on the Early Intervention Strategy for Spruce Budworm can be found at [HealthyForestPartnership.ca](http://HealthyForestPartnership.ca) including map locations of the proposed treatment areas and updates on the progress of the research. A toll-free telephone number (1-844-216-3040) is also available for leaving inquiries.

### AVIS D'APPLICATION AÉRIENNE STRATÉGIE D'INTERVENTION PRÉCOCE CONTRE LA TORDEUSE DES BOURGEONS DE L'ÉPINETTE DANS LE NORD DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Forest Protection Limited® s'occupera de la gestion des applications aériennes qui auront lieu contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette dans le nord du Nouveau-Brunswick. Ce travail appuie un projet de recherche visant à étudier de nombreux aspects de l'écologie et de la dynamique des populations de tordeuses des bourgeons de l'épinette. Les activités d'application aérienne devraient avoir lieu en juin et en juillet, et des vols d'étalonnage avec de l'eau auront lieu en mai. Forest Protection Limited se conformera aux exigences de la Loi sur les produits antiparasitaires fédérale ainsi que de la Loi sur le contrôle des pesticides du Nouveau-Brunswick et de son règlement afférent. Les permis nécessaires seront obtenus du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux de la province afin d'appliquer par voie aérienne trois produits probables. Les conditions du permis et les recommandations des fabricants seront respectées pour assurer une utilisation sécuritaire et responsable des produits.

Les trois produits sont homologués par le gouvernement fédéral (Santé Canada). Il s'agit de Limit® 240 (numéro d'homologation 32535), de Foray® 76B (numéro d'homologation 24976) et de CONFOUNDSBW (numéro d'homologation 32730). Limit® 240 imite l'action de l'hormone de mue ecdysone chez les larves (chenilles), ce qui entraîne une déficience de la mue chez certaines, et il est efficace uniquement contre les larves qui se nourrissent. Foray® 76B est un insecticide microbien qui vise expressément la tordeuse des bourgeons de l'épinette et les espèces apparentées. Cet insecticide affecte la paroi de l'estomac de la tordeuse des bourgeons de l'épinette, ce qui fait que l'insecte arrête de se nourrir et meurt un ou deux jours plus tard. Il n'affecte pas les autres groupes d'insectes aquatiques ou terrestres lorsqu'il est appliqué selon le mode d'emploi. CONFOUNDSBW est un produit qui contient la phéromone sexuelle de la tordeuse des bourgeons de l'épinette; il est appliqué durant la saison de reproduction dans le but d'étouffer le signal de la phéromone des femelles, ce qui crée un environnement où les mâles n'arrivent pas à trouver les femelles. Il s'ensuit une diminution des accouplements et des pontes d'oeufs. Les phéromones sont produites naturellement et spécifiques à chaque espèce, ce qui signifie que la phéromone de la tordeuse des bourgeons attire uniquement cet insecte.

Aucun des produits ne devrait poser un risque important pour les humains ou les autres mammifères, les abeilles, les oiseaux ou les poissons lorsqu'ils sont utilisés conformément aux directives du fabricant.

Alors que la majeure partie des zones de recherche proposées sont situées sur des terres de la Couronne, quelques-unes pourraient inclure des terrains privés. Les propriétaires de ces terrains privés reçoivent du Partenariat pour une forêt en santé une lettre fournissant des renseignements sur le projet de recherche et expliquant aux propriétaires qu'ils peuvent demander au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie d'exclure leurs terres de l'application aérienne contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Aucun traitement n'aura lieu en zone résidentielle.

De plus amples renseignements sur la stratégie d'intervention précoce contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette peuvent être obtenus à [PartenariatForetSante.ca](http://PartenariatForetSante.ca), dont une carte qui montre l'emplacement des zones de traitement proposées et des mises à jour sur les progrès de la recherche. Il est également possible de laisser un message au numéro de téléphone sans frais 1-844-216-3040.



# On peut tous aider

les familles à se retrouver.

**Faites-vous vacciner.**

[Canada.ca/vaccin-covid](https://Canada.ca/vaccin-covid)

1-833-784-4397



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Canada

## Investissement de 780 000 \$ à l'UMCE

L'Université de Moncton, campus d'Edmundston, (UMCE) a reçu plus de 780 000 \$ des gouvernements fédéral et provincial afin de l'aider dans ses travaux de rénovation de son laboratoire de sciences.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Les gouvernements du Canada et du Nouveau-Brunswick injecteront chacun plus de 390 000 \$ pour rénover le laboratoire de sciences du pavillon Louis A. LeBel de l'UMCE.

« Ce projet contribuera directement à la réussite des étudiants de l'Université de Moncton. Le campus d'Edmundston pourra offrir des infrastructures actuelles et stimulantes pour l'apprentissage des étudiants », a affirmé le député fédéral de Madawaska-Restigouche, René Arseneault, qui en a fait l'annonce le 18 mai.

L'investissement permettra, entre autres, un réaménagement des espaces d'enseignement et l'acquisition de nouvel équipement.

Selon la vice-rectrice de l'UMCE, Madeleine Dubé, certains travaux étaient nécessaires afin de respecter des nouvelles normes en vigueur depuis les derniers grands travaux dans le secteur... dans les années 1960.

« Il y a beaucoup de modernisation qui a été faite à l'UMCE, mais lorsque l'on arrivait dans le secteur des laboratoires, on pouvait définitivement voir qu'il y avait un décalage. Il y avait des besoins urgents qu'il fallait adresser. »

Selon Mme Dubé, une centaine d'étudiants et étudiantes des secteurs de la santé, de chimie, de physique, de biochimie, d'ingénierie, de foresterie, et même en éducation, fréquentent ces locaux.

« Ils apprennent à enseigner les sciences, car ils vont enseigner ces matières dans nos écoles. Les laboratoires sont utilisés par nos étudiants en grand nombre. »

Le nouveau laboratoire servira d'abord à offrir de la formation et à faire de la recherche, ainsi qu'à présenter des projets scientifiques ou techniques lors d'ex-

po-sciences et à offrir des activités pour faire découvrir les sciences à des élèves du primaire et du secondaire.

« Le fait d'avoir ces installations modernes nous projette vers l'avenir. Cela nous aide aussi pour le recrutement, car nous avons de belles installations à montrer avec de l'équipement moderne », a ajouté Mme Dubé.

Madeleine Dubé a indiqué que pour l'instant, les rénovations n'allaient pas changer l'offre en termes de cours et de programmes.

« On travaille très fort pour regarder l'ensemble de nos programmes et l'ensemble des cours que nous offrons. Nous cherchons d'autres opportunités. L'avenir nous le dira. À court terme, ça ne changera rien à l'offre de cours dans le secteur des sciences. »

Notons que les rénovations sont déjà amorcées. Pour le moment, le coût du projet actuel s'élève à environ 1,5 million \$. Le reste des fonds provient notamment du secteur privé qui a financé ce projet à travers la campagne de financement Évolution.

« D'autres annonces viendront un peu



Un projet d'environ 1,5 million \$ aura lieu à l'UMCE grâce à l'investissement de plus de 780 000 \$ des gouvernements fédéral et provincial. Photo archive/Brunswick News

plus tard, mais je peux vous dire que c'était une nécessité et nous sommes tous très heureux. »

Pour ce qui est des échéanciers, Mme Dubé souhaite que la majeure partie des travaux soient terminés à temps pour la prochaine rentrée universitaire.

« L'objectif est qu'on puisse en septembre entrer dans des locaux tous neufs et bien équipés. On va mettre tous nos efforts pour y arriver.

## VIENS FAIRE ÇA AVEC NOUS!

Deviens **journalier à la production** à notre usine d'Edmundston

- Salaire de départ à 18,44\$, progression rapide à 19,44\$
- Possibilités d'avancement pour des postes d'opérateurs spécialisés.
- Assurances collectives, régime de retraite, congés mobiles et congés des fêtes



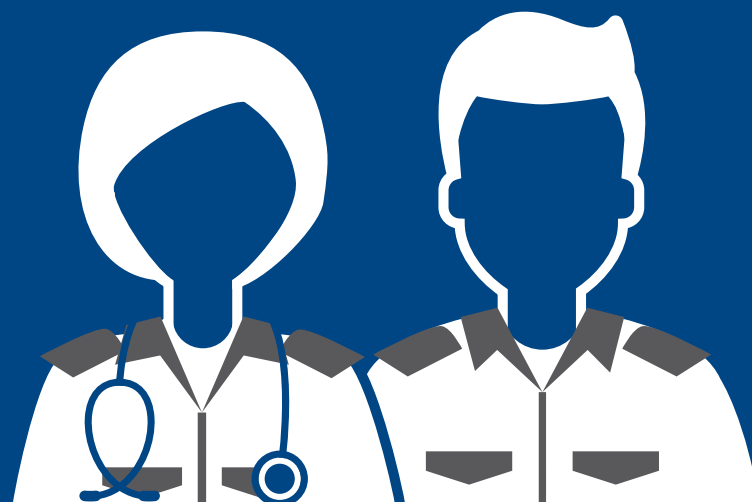
**PRELCO**

architectural | transport | bateau récréatif

**Ta place est ici!**

WWW.PRELCO.CA/CARRIERE

MAISON RADIO-CANADA, MONTRÉAL



# SEMAINE DES SERVICES PARAMÉDICAUX

Du 23 au 29 mai 2021

**MERCI DE TOUT** ❤️ pour ce que vous faites,  
Medavie



MEDAVIE

## Gouvernance locale: craintes entourant les taxes, et critiques d'un système archaïque

Le Ministère des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale a entamé une série de consultations publiques afin de tâter le pouls de la population relativement au contenu de son livre vert.

• CHRISTINE THÉRIAULT

Le 17 mai, une soixantaine de personnes ont participé à une première séance francophone sur la structure et les finances. Durant environ deux heures, ils ont échangé à partir de quatre questions portant sur la réforme.

Les trois premières portaient sur la représentativité, les fusionnements et les structures de gouvernance régionale. La

dernière concernait la modernisation du système d'impôt foncier dans la province.

L'un des participants et résidents du DSL de Rivière-Verte, Gérald Clavette, indique justement que les gens qui habitent à l'extérieur des municipalités craignent une hausse des taxes.

«Si vous prenez les gens des DSL qui, en plus, hésitent à plonger dans une telle aventure, sans savoir ce qu'il en coûtera, j'estime que quelqu'un devrait nous présenter des chiffres. (...) Lors des fusions qui ont eu lieu au cours des dernières années, malheureusement, certaines personnes ont eu des surprises... et des surprises désagréables.»

L'ancien président du DSL de Saint-



Daniel Allain, ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale Photo archive/Brunswick News

Paul, Marc Henrie, estime pour sa part qu'on doit retourner à la case de départ.

«Il faudrait supprimer l'ensemble de ce qui existe à l'heure actuelle et recommencer à neuf. Sinon, nous n'aurons jamais un débat qui conduira à des changements fondamentaux.»

«Je vis dans un DSL et j'ai vécu dans un DSL durant toute ma vie. Selon moi, il s'agit d'une structure archaïque qui ne permet pas le développement. J'ai été président durant douze ans, douze années de grandes frustrations, de batailles bureaucratiques avec des gens qui gèrent notre milieu, mais qui ne le connaissent pas. En 2021, ça me semble être un non-sens.»

«Je crois qu'il faut briser ce que nous avons pour créer quelque chose de nouveau.»

Lundi soir, certains participants ont appuyé le point de vue de M. Henrie, alors que d'autres le jugent trop draconien.

Le ministre Allain et quelques députés provinciaux ont assisté à la rencontre, lundi soir.

M. Allain a remercié les participants d'avoir répondu à l'invitation tout en leur rappelant que le processus ne fait que commencer.

Il a reconnu qu'il n'existe probablement pas de solution miracle qui plaira à tout le monde.

«Certaines personnes seront déçues, mais je suis convaincu que les Néo-Brunswickois veulent voir une nouvelle structure et une nouvelle vision pour la province. Nous ne voulons certaine-

ment pas perdre de services, d'infrastructures ou d'occasions de développement économique.»

«Si j'ai retenu quelque chose de cette rencontre, c'est que nous allons amener plus de chiffres et vous en présenterons davantage afin de mieux comprendre la situation. Je vous ai entendu et je comprends vos préoccupations.»

Voici les quatre questions auxquelles les participants ont été invités à réagir:

1. Que pensez-vous de la possibilité d'élire des représentants des districts de services locaux sur les conseils des Commissions de services régionaux afin de donner aux DSL une représentation démocratique à laquelle ils n'ont pas actuellement ?

2. Que pensez-vous de la possibilité de combiner des DSL afin de constituer de nouvelles entités gouvernementales élargies, comme des communautés rurales ?

3. Que pensez-vous de la possibilité de structurer toute la province en municipalités régionales, en regroupant des zones rurales, des zones de banlieue et des zones urbaines, comme la Nouvelle-Écosse a réussi à le faire ?

4. Selon vous, comment le gouvernement provincial pourrait-il instaurer un système d'impôt foncier plus équitable qui permettrait aux collectivités de prospérer, aux gouvernements d'assumer les services que l'on attend d'eux et aux propriétaires fonciers de payer leur juste part ?



CENTRE  
DES ARTS

LA PETITE ÉGLISE  
D'EDMUNDSTON

VERSION  
ADAPTÉE  
COVID-19

À VENIR

EXPOSITION À LA GALERIE DU CENTRE DES ARTS



ŒUVRES DE PASSAGE

Du 10 mai au 10 juin

16 œuvres \* 16 artistes d'ici

**CASTONGUAY** Guylaine • **FOURNIER** Carole • **FRANCOEUR** Ginette  
**GALLANT FOURNIER** Eveline • **GIROUX** Louise • **LAVOIE** Emilie Grace  
**LENTZ** Vicky • **LEVESQUE** Sophie • **MARTIN** Francine • **MICHAUD** Christian  
**PELLETIER** Suzanne • **RICHARD** Serge V. • **ROY** Mado • **ROY** Marie-Andrée  
**SAULNIER** Danielle • **WALSH** Margaret



www.artsedmundston.ca - (506) 739-2127

# Des élèves de Saint-Quentin à la découverte du marché du travail

Depuis maintenant 10 ans, les élèves de la septième et huitième année de la polyvalente A.-J.-Savoie (PAJS) de Saint-Quentin découvrent le marché du travail par l'entremise d'activités d'exploration «vie-carrière» au sein de leur communauté.

## ● INFOWEEKEND

Cette année, l'activité a eu lieu les 14 et 15 mai. Environ 75 élèves étaient de la partie.

Dans un communiqué publié par la PAJS, on apprend que les élèves de la septième année ont visité l'entreprise Écurie Passage des Anges. La mission de cette dernière mise sur la découverte du mieux-être par l'entremise des chevaux. Quant aux élèves, ils ont été guidés et accompagnés par deux diplômées en Apprentissages facilités par l'équin (AFL/EFL) de chez LerasHorse Path, Lyson Bourgoin et Marie France Essiembre.

Pour leur part, les élèves de la huitième année ont vécu une expérience d'une demi-journée en milieu de travail ainsi qu'en lien avec leurs intérêts professionnels et personnels.

«Ils ont eu l'occasion d'apprendre différentes facettes du métier choisi, et ce, en observant le milieu de travail et en interrogeant les employeurs lors de courtes entrevues», peut-on lire dans le communiqué.

Par la suite, les élèves poursuivront leur réflexion à propos de leur expérience de stage, car ils devront préparer une présentation orale pour leurs camarades

de classe et leur enseignante du cours de français, Hélène Coulombe. Durant cet exposé, ils devront partager les apprentissages et les réalisations ayant marqué ces quelques heures passées en milieu de travail.

Selon les organisateurs, l'activité a



Un élève de la huitième année, Matéo Laplante, est heureux d'avoir passé du temps avec l'équipe de Sylvain Proulx, propriétaire de Cajo Martel Transport Ltée. Photo contribution

nécessité la participation et une grande collaboration des enseignants de la septième et huitième année, des parents, des employeurs et de leur employés ainsi que de plusieurs membres du personnel de l'école.

«Sans l'appui de tout ces gens, les responsables de la journée affirment que cette dernière n'aurait pu avoir lieu. Près d'une trentaine d'employeurs, de travailleurs autonomes, etc. ont accepté de partager leur expérience aux élèves de la PAJS.»

## Loterie 50/50 CONSEIL 1932



Lorsque vous  
avez un numéro,  
il est à votre

**NOM POUR TOUJOURS. MAIS  
SI INACTIF OU IMPAYÉ DEPUIS 3 ANS,  
POSSIBILITÉ D'AVOIR ÉTÉ ANNULÉ.**

**Vous avez jusqu'au vendredi soir  
pour payer pour le tirage de 10H30  
le samedi de chaque semaine.**

**ON APORTE LES PETITES CARTES  
LORSQU'ON VA PAYER. MERCI !!**

**LES TIRAGES RECOMMENCE  
POUR LE SAMEDI 29 MAI**

**CETTE SEMAINE  
ENVIRON 30 000 \$**

**2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ  
AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :**

- \*JEAN COUTU RUE VICTORIA\*
- \*ÉPICERIE CHEZ TI-MARC\* DÉPANNEUR DU COIN  
RIOUX ESSO\* LA P'TITE BOUCHERIE\*
- \*DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT\*
- \*EDMUNDSTON TRUCK STOP\* SULLIVAN ESSO\*
- \*ST-JOHN VALLEY GAS BAR\*
- \*CHEZ TI-MARC GAS BAR\*

## HOROSCOPE

SEMAINE  
30 MAI AU 5 JUIN

Signes chanceux de la semaine : BÉLIER, TAUREAU ET GÉMEAUX



**BÉLIER** (21 MARS - 20 AVRIL)  
Du repos s'impose! Au bureau, un deuxième café s'avérera nécessaire pour vous éclaircir l'esprit et pour retrouver l'efficacité. Vous ferez aussi preuve de créativité, et vos intuitions seront d'une grande précision.



**TAUREAU** (21 AVRIL - 20 MAI)  
Les plans pourraient changer à la dernière minute. Vos proches se décommanderont d'une activité que vous aviez organisée, par exemple. Heureusement, vous apprécierez le calme et la détente à la place.



**GÉMEAUX** (21 MAI - 21 JUIN)  
Au travail, il faudra sûrement organiser une forme de rassemblement important. Vous aurez aussi du succès avec une pension de crémaillère ou avec un anniversaire, par exemple. Votre cote d'amour monte en flèche.



**CANCER** (22 JUIN - 23 JUILLET)  
Vous tomberez sur des informations importantes concernant un cours ou une formation qui vous ferait vivre des développements spectaculaires sur le plan professionnel. Vous avez besoin d'élargir vos horizons.



**LION** (24 JUILLET - 23 AOÛT)  
Si vous avez de jeunes enfants, vous pourriez avoir des inquiétudes au sujet de leurs activités estivales alors que les vacances arrivent à grands pas. Prenez le temps de choisir attentivement le camp de jour, par exemple.



**VIERGE** (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)  
Au boulot, vous connaîtrez du succès en prenant le temps de négocier, de poser des questions et de conclure des ententes. La situation s'améliorera parmi les gens qui vivent sous votre toit une fois l'ordre rétabli.



**BALANCE** (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)  
Quel que soit le projet, vous devez inévitablement prendre le temps de régler tous les petits détails et faire les préparatifs nécessaires afin de réussir un exploit dont tous entendront parler longtemps encore.



**SCORPION** (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)  
Vous réussirez à vous démarquer et peut-être même à vous faire admirer d'une certaine manière. Avec un nouveau look pour l'été, par exemple, vous vous distinguerez comme jamais auparavant.



**SAGITTAIRE** (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)  
Si vous prévoyez un déménagement prochainement, il faudra refaire la décoration à votre image. On pourrait vous annoncer une naissance dans la famille. Une formation serait favorable au développement de votre carrière.



**CAPRICORNE** (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)  
Vous aurez droit à quelques confidences simplement parce que vous êtes une personne de confiance et des plus discrètes. Vous aurez également droit à des révélations particulières qui vous laisseront perplexe.



**VERSEAU** (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)  
Les déplacements seront plus longs que prévu. Vous pourriez aussi devoir jouer au taxi à plusieurs reprises avec vos proches. Assurez-vous que votre appli GPS est à jour ou d'avoir les bonnes indications pour la route.



**POISSONS** (19 FÉVRIER - 20 MARS)  
Si vous devez faire des achats importants, prenez le temps de réfléchir pendant plus d'une journée avant de conclure une transaction. Cette petite réflexion vous permettra sûrement d'obtenir un meilleur prix.



On peut apercevoir la propriétaire de l'Écurie Passage des Anges, Lyson Bourgoin, en compagnie des élèves de la septième année. Photo contribution

## Le poids des DSL et le développement des régions au centre d'une séance publique avec le ministre Allain

Des dizaines de citoyens ont partagé leurs opinions sur l'avenir de leurs communautés lors d'une deuxième séance de consultation francophone en trois jours avec le ministre Daniel Allain.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Pendant près de deux heures, ils ont échangé avec le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale sur quatre grandes questions portant sur l'aménagement du territoire et la collaboration régionale.

### GRAND VIDE EN AMÉNAGEMENT RURAL

M. Allain a souligné que 75% du territoire du Nouveau-Brunswick n'a « aucun plan d'aménagement ». De tels plans établissent une série de zones - des zones résidentielles ou industrielles, par exemple - dans une région donnée afin de diriger son développement.

Le rôle des commissions de services régionaux, qui regroupent les maires d'une région et un certain nombre de représentants de districts de services locaux, a été abordé durant la séance de

mercredi.

Certains, dont Mario Pelletier, ne croient pas que les gens voient actuellement les CSR comme des outils de développement dans les régions. Mais d'autres, comme Marie-Ève Castonguay, ont affirmé que les CSR ont leur raison d'être et peuvent prendre une place de choix dans le dossier de la collaboration régionale.

Un autre intervenant, Normand Thériault, a évoqué le fait que dans plusieurs communautés rurales, il n'y a aucune forme de représentation. Cela peut représenter un problème lorsque vient le temps de développer des projets ou de mettre un plan en place.

### « GARDER LE MILIEU RURAL, RURAL »

Une des participantes, Catherine Dufour, a affirmé pour sa part que la planification régionale passe par l'élaboration de cibles précises à atteindre pour s'attaquer aux problématiques des communautés régionales et mettre en valeur leurs forces.

M. Allain s'est dit d'accord avec cette affirmation, indiquant aussi que le côté aménagement du territoire est souvent un

volet méconnu du développement régional. Pourtant, le dossier a beaucoup évolué au cours des dernières années.

Le ministre a aussi évoqué l'importance de « garder le milieu rural, rural », et les effets néfastes que certaines pratiques urbaines peuvent avoir milieu rural.

D'autres intervenants, notamment Josée Rioux-Walker et Gérald Clavette, affirment qu'ils ne souhaitent pas d'une solution uniforme pour l'ensemble des régions, jugeant que celles-ci ont souvent des besoins et des réalités différentes.

« Il faut faire attention avant d'appliquer des lois qui vont englober toute la province. La question de l'étalement urbain est peut-être valable pour des régions du sud de la province, mais au nord ça n'a pas la même ampleur (...) Le gros défi demeure l'immigration. »

### POUR UNE MEILLEURE COLLABORATION RÉGIONALE

Certains intervenants, comme Jules Bossé et Jean-Guy Levesque, ont apporté l'argument que de futurs efforts de collaboration, qu'ils soient pour le développement économique ou l'aménagement du territoire, doivent laisser une meilleure

place aux districts de services locaux.

« Il faut que les communautés se mettent dans un état gagnant-gagnant. Ça ne peut pas toujours être les mêmes communautés qui sont gagnantes », a mentionné M. Levesque.

Des intervenants comme Adrien Prado et Serge Larochelle ont pour leur part milité pour une meilleure inclusion du volet environnemental et des ressources naturelles dans les efforts de collaboration régionaux.

« Il serait essentiel de considérer le volet d'environnement et d'hydrologie dans cette collaboration comme un service essentiel à l'aménagement du territoire, mais aussi au développement municipal et régional. »

Pour clore la séance, le ministre Allain a reconnu qu'il n'existe probablement pas de solution qui plaira à tout le monde.

« Certaines personnes seront déçues, mais je suis convaincu que les Néo-Brunswickois veulent voir une nouvelle structure et une nouvelle vision pour la province. Nous ne voulons certainement pas perdre de services, d'infrastructures ou d'occasions de développement économique. »

VIENS  
JASER DE  
L'IMMIGRATION  
avec nous

FORUM 29 MAI  
annuel

En ligne, à partir de 10H

« se donner la voix, connaître et comprendre l'immigration francophone »



Information et inscription: [www.rifnb.ca](http://www.rifnb.ca)



Participation gratuite et ouverte à tou.te.s

RÉSEAU en  
IMMIGRATION  
FRANCOPHONE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Financé par :

New Brunswick

Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada



## Quoi voir, quoi faire?

### SUITE DE LA PAGE 10

de façon virtuelle. Information: info@chambrevallée.ca.

### CONFÉRENCE À PROPOS DES APPAREILS AUDITIFS

La Bibliothèque publique La Moisson de Saint-Quentin, en collaboration avec le centre d'audiologie Entendre Plus Hearing, organise une conférence portant sur les appareils auditifs. Cette activité aura lieu le mardi 1er juin, dès 19h. Parmi les sujets abordés, on compte les nouvelles technologies liées aux appareils auditifs. Veuillez vous inscrire à l'avance, car le nombre de places est limité. Information: 235.1955.

### GIGANTESQUE VENTE DE SOUS-SOL

Depuis le 19 mai et jusqu'au 5 juin inclusivement, une gigantesque vente de sous-sol aura lieu à la salle LaRose de l'Hôtel-Dieu de Saint-Basile. Vous y retrouverez de tout. Les gens pourront se rendre faire des achats tous les jours, de 10h à 16h. De plus, les visiteurs devront porter le masque, signer un registre, se laver les mains et apporter leurs sacs. Informations: 263.5546 poste 1100.

### MARCHE POUR L'ALZHEIMER

La population est invitée à participer à la Marche pour l'Alzheimer IG Gestion de patrimoine ainsi que de faire une différence positive dans la vie des personnes atteintes d'Alzheimer ou autres troubles neurocognitifs. Durant le mois de mai, tous sont invités à marcher et à amasser des fonds pour la cause, à allumer une lumière bleue sur leur propriété, etc. Une célébration de clôture aura lieu le 30 mai, dès 13h, sur la page Facebook de la Société Alzheimer du Nouveau-Brunswick. Afin d'obtenir plus de renseignements, on peut composer le 506 735.4248 ou faire parvenir un courriel à smartin@alzheimernb.ca.

### DÉFI DE LECTURE POUR ADOS

En marge du Défi de lecture pour ados, qui se déroulera du 22 juin au 14 août, la Bibliothèque publique d'Edmundston invite les finissants du secondaire à emprunter des documents à la bibliothèque et à compléter un coupon pour chaque livre lu. Ils seront admissibles au tirage d'une bourse d'études de 500 \$ de UNB (campus de Fredericton ou de Saint John) ou d'un chèque-cadeau de 250 \$ échangeable à la librairie d'un établissement d'études postsecondaires de la province. Afin d'obtenir plus de renseigne-

ments à propos de ce défi de lecture, on peut composer le 737.6846 ou faire parvenir un courriel à biblioed@gnb.ca.

### NOUVELLE BIBLIOTHÈQUE DE SEMENCES À EDMUNDSTON

La Bibliothèque publique d'Edmundston offre désormais un service de bibliothèque de semences. Les gens peuvent choisir et emprunter des semences. En échange, ils sont invités à apporter les graines recueillies et produites naturel-

lement par leurs plantes. L'objectif est de développer une banque de semences communautaires pour l'avenir. Ce projet est rendu possible en collaboration avec West Coast Seeds. Information: 506 737.6864 ou biblioed@gnb.ca.



Turn your love of fresh air and exercise into

# EXTRA CASH

and have time to enjoy your regular day!

---

Transformez votre amour de l'air frais et de l'exercice en

# REVENU SUPPLÉMENTAIRE

et prenez le temps de profiter de votre journée habituelle!

Daily small package and newspaper as well as weekly flyer courier routes now available!  
**CONTACT US FOR OPPORTUNITIES IN YOUR AREA!**

Des routes de livraison de petits colis, journaux quotidiens et circulaires sont désormais disponibles!

**CONTACTEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE LES OPPORTUNITÉS DANS VOTRE RÉGION!**

# 1-800-332-3329

recruitment@brunswicknews.com



## Simon Thériault réélu à la présidence de la FJFNB

Élu à la présidence de la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick (FJFNB) pour un deuxième mandat, Simon Thériault souhaite que la voix de la jeunesse francophone soit entendue dans divers secteurs allant de l'environnement à la santé en passant par l'éducation et l'accueil des nouveaux arrivants.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Rappelons que l'assemblée générale annuelle de la FJFNB a eu lieu le 17 avril, soit 50 ans après la tenue du premier colloque Rallye Frog Power de l'organisme Activité-jeunesse, qui est devenu la FJFNB.

Élève de 12<sup>e</sup> année à la polyvalente Thomas-Albert (PTA) de Grand-Sault, Simon Thériault est heureux d'entreprendre un second mandat à la tête de la FJFNB.

«Nous savons que l'année 2020-2021 a été difficile pour nos membres et qu'ils ont vécu beaucoup de changements. Selon moi, il est important que les jeunes aient une voix pour les défendre et faire en sorte qu'elle soit entendue.»

«Nous avons une vision post-pandémie. Lors de l'assemblée générale annuelle, nous avons constaté que, peu à peu, nos membres tentent de mettre la pandémie derrière eux afin de regarder vers l'avenir. En plus d'avoir une belle année devant nous, nous avons des priorités intéressantes.»

Toujours d'après M. Thériault, les dos-

siers prioritaires et mandats sont déterminés par les membres. En 2021-2022, les six mandats de la FJFNB sont axés sur soutenir de jeunes personnes immigrantes dans leur intégration au Nouveau-Brunswick, créer des expériences plaisantes en français à travers les arts et les médias, faciliter l'accès aux ressources en santé et aux spécialistes en français, moderniser la structure du système scolaire et instaurer plus de flexibilité dans les écoles, instaurer une loi pour standardiser l'ensemble des conseils des élèves des écoles membres de la FJFNB, de même qu'uniformiser la gestion des déchets dans la province.

D'après Simon Thériault, le volet lié à l'immigration est nouveau pour la FJFNB.

«Après avoir révisé nos mandats actifs, nous souhaitons les diversifier afin que les jeunes puissent être entendus dans le plus grand nombre de secteurs. Il ne s'agit pas d'un terrain connu, mais ça demeure une nouvelle priorité à laquelle nous voulons nous consacrer.»



Jusqu'au mois de juin 2022, Simon Thériault assure la présidence de la Fédération des jeunes francophones du Nouveau-Brunswick (FJFNB). Photo contribution

Tout en insistant sur le fait que la FJFNB croit en l'importance de ne pas uniquement apprendre le français, «mais de le vivre», Simon Thériault indique que la santé et l'éducation demeurent des enjeux importants pour la jeunesse.

«Bien que la santé mentale nous

tienne toujours à coeur, notre mandat lié à la santé est axé sur cette dernière dans son ensemble. (...) De plus, nous croyons qu'il est temps de bâtir un système d'éducation en incluant la jeunesse dans les discussions et les décisions. Bref, nous avons de beaux projets pour la prochaine année!»

Au sein de l'exécutif de la FJFNB, on retrouve Maude Sonier, vice-présidente (Carrefour Beausoleil, Miramichi), et Maxime Brideau, secrétaire-trésorier (polyvalente W.-A.-Losier, Tracadie). Des représentants des différentes régions complètent le conseil d'administration. Il s'agit de Yanilou Babineau (polyvalente Roland-Pépin, Campbellton), Nathan Voisine (polyvalente A.-J.-Savoie, Saint-Quentin), Clémence Langlois (Odysée, Moncton), et Emma Raphaëlle (école Saint-Anne, Fredericton).

En terminant, M. Thériault affirme être fier du travail accompli au cours de la dernière année.

«Nous avons notamment tenu 157 tournées virtuelles dans les salles de classe de la province et organisé six séances Collocaux, un événement qui regroupe les 22 écoles de langue française du Nouveau-Brunswick. En plus d'avoir tenu une autre édition du concours Accros de la chanson, nous avons eu un parlement jeunesse virtuel et notre assemblée générale annuelle.»

«On peut dire que la pandémie n'a pas réussi à nous arrêter. Nous avons dû nous adapter, mais nous avons réalisé beaucoup de choses.»

### Publication des avis de naissance

**Nous invitons les parents qui désirent faire publier leur nouveau bébé dans le journal à nous faire parvenir les informations par courriel.**

Voici les informations dont nous avons besoin :

**Nom de l'hôpital, noms des parents, nom du nouveau-né, date de naissance ainsi que le lieu de résidence.**

Gratuit !

Envoyer vos informations à :  
**desroches.michel@brunswicknews.com**

Veillez prendre note que les hôpitaux n'envoient plus ces informations directement aux médias.

**Merci beaucoup de votre collaboration, plusieurs lecteurs et lectrices adorent lire les avis de naissance et assister ainsi à la croissance de notre communauté.**



La Ville d'Edmundston est à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour combler le poste suivant:

**COORDONNATEUR AUX ESPACES VERTS ET FORESTERIE URBAINE  
(COORDONATRICE AUX ESPACES VERTS ET FORESTERIE URBAINE)**

**Service des travaux publics  
Poste cadre permanent**

Concours externe ETP-2111

Les intéressé(e)s ont jusqu'au **11 juin 2021 (16 h)** pour soumettre leur candidature. Pour la description complète du poste, veuillez consulter la section « Emplois présentement disponibles » du site [www.edmundston.ca](http://www.edmundston.ca) sous l'onglet « Offres d'emploi ».

✉ [ressources.humaines@edmundston.ca](mailto:ressources.humaines@edmundston.ca) ☎ 506.739.2109



## Offre d'emploi

La Ville d'Edmundston est à la recherche d'un.e  
**TECHNOLOGUE EN GÉNIE CIVIL**  
pour combler des besoins de :

- Dessin et arpentage d'infrastructures municipales
  - Surveillance de chantier de construction
    - Inspection en bâtiment

**Service du développement  
Poste syndiqué permanent**

Concours interne/externe IEDEV-2112

Les intéressé(e)s ont jusqu'au **7 juin 2021 (16 h)** pour soumettre leur candidature. Pour la description complète du poste, veuillez consulter la section « Emplois présentement disponibles » du site [www.edmundston.ca](http://www.edmundston.ca) sous l'onglet « Offres d'emploi ».

✉ [ressources.humaines@edmundston.ca](mailto:ressources.humaines@edmundston.ca) ☎ 506.739.2109

## OFFRE D'EMPLOI



**Edmundston**

Le pouvoir de surprendre

## CONSEILLER (ÈRE) AUX VENTES AUTOMOBILE

**Tu aimes conseiller les gens?**

Edmundston kia est à la recherche d'un(e) Conseiller (ère) aux ventes automobile

### **Bénéfices**

- Véhicule démonstrateur fournis
- Régime de retraite et assurance
- Formation complète et possibilités d'avancements
- Escomptes sur véhicules et service
- Carrière valorisante
- Salaire très avantageux selon les performances
- Horaire flexible

### **Responsabilités**

- Accueil de la clientèle
- Capacité d'être multitâche
- Travailler en équipe
- Travailler avec des objectifs

Tu te plairas dans notre belle équipe si tu es une personne qui aime le travail bien fait, qui est honnête et pour qui le plaisir au travail est important.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre C.V. par courriel ou en personne à **Brian Clavette** :

454, rue Victoria, Edmundston N.-B. E3V 2K5  
Par courriel : [bclavette@edmundstonkia.com](mailto:bclavette@edmundstonkia.com)



**506 353-2886**

454, rue Victoria, Edmundston (NB) E3V 2K5  
[edmundstonkia.com](http://edmundstonkia.com)



## CHAMBRE À LOUER

Située au  
**164 ch. Canada Edmundston,**  
disponible immédiatement. Ameublement  
et Electroménager, TV, Internet,  
Téléphone, Stationnement ect ... Inclus!  
Pour plus d'infos appelez au **253-1049.**

## VENTE DE GARAGE

(beau, bon, pas cher)  
Meubles antiquités, vêtements,  
bijoux, de tout pour votre chalet,  
appartement, maison, etc.  
Au 138, rue Olivier-Boucher.  
Le vendredi 28 mai de 11 h à 19 h et  
samedi 29 mai et dimanche 30 mai  
de 11 h à 17 h.

**BIENVENUE À TOUS !**



District scolaire francophone  
du Nord-Ouest

Le District scolaire francophone du Nord-Ouest offre des services et des programmes éducatifs à 5 050 élèves regroupés dans 18 écoles.

### POSSIBILITÉ D'EMPLOI

-Nous offrons l'égalité d'accès à l'emploi-  
Selon le nombre de candidatures reçues, les exigences en matière d'expérience et de scolarité peuvent être augmentées.

*Le District scolaire francophone du Nord-Ouest accepte des candidatures pour le poste suivant :*

#### COORDONNATEUR/COORDONNATRICE DES SERVICES DE SOUTIEN À L'APPRENTISSAGE

Bureau du District scolaire francophone du Nord-Ouest, Edmundston, NB  
36,25 heures par semaine

Date d'entrée en fonction : Été 2021 (date à déterminer au moment de l'embauche)

**CONCOURS 2021D3140**

#### **RESPONSABILITÉS GÉNÉRALES :**

La personne choisie aura à travailler en étroite collaboration et sous la supervision de la directrice des services de soutien à l'apprentissage. Elle aura à offrir et/ou à organiser de la formation pour les différents membres du personnel scolaire. Elle devra aussi être en mesure de travailler en partenariat avec diverses équipes externes, de siéger sur différents comités et assurer la mise en œuvre des programmes de prévention en lien avec ses dossiers.

La personne choisie aura comme responsabilité d'accompagner les directions des écoles, le personnel enseignant, les intervenantes en milieu scolaire et toutes les personnes siégeant sur l'équipe stratégique des écoles. Elle sera la personne-ressource pour les directions d'écoles lors de situations complexes. Elle devra donc agir comme médiateur, créer et favoriser un climat de confiance et, si nécessaire, être en mesure de présider les comités d'appel des écoles.

La gestion des plaintes, l'accompagnement des écoles lors de situations complexes, le milieu propice aux apprentissages, la supervision de la prestation des services intégrés et l'inclusion scolaire sont les principaux dossiers dont la personne choisie sera responsable.

#### **APTITUDES :**

La personne choisie devra démontrer de fortes aptitudes en leadership et en relations publiques ainsi qu'un sens accru de la communication et de la collaboration. Elle devra être capable de gérer des changements, de mener à terme des projets et pouvoir travailler en équipe. Elle devra faire preuve d'un bon jugement, être sensible aux besoins des jeunes et des employés, faire preuve d'adaptabilité, avoir une pensée stratégique, savoir prioriser des objectifs, être capable de gérer de nombreux dossiers, démontrer un fort sens des responsabilités et un engagement envers les objectifs du district scolaire.

#### **FORMATION :**

Posséder un baccalauréat ou une maîtrise dans un domaine connexe (éducation, adaptation scolaire, psychologie et/ou travail social). La personne choisie devra également détenir une expérience considérable dans ce domaine et avoir une bonne maîtrise du français parlé et écrit.

**TRAITEMENT :** Échelle salariale 7 de la rémunération des cadres et des non-syndiquées, de 3073\$ à 3717\$ à la quinzaine, selon les compétences et l'expérience.

☞ Les candidatures seront acceptées jusqu'au **3 juin 2021 à 11h00**. Prière d'inscrire le numéro de concours sur votre demande d'emploi accompagnée d'un curriculum vitae et faire parvenir à :

**LOUISE BOURGOIN**  
Agente des ressources humaines  
Télécopieur : (506) 737-4590  
Courriel : [louise.bourgoin@nbed.nb.ca](mailto:louise.bourgoin@nbed.nb.ca)



**Guy Levesque**

Nous avons le regret de vous annoncer le décès de M. Guy Levesque. Décédé aux Résidences Jodin inc., le 30 janvier 2021, à l'âge de 90 ans et 8 mois, il était l'époux de feu Mme Alpha St-Pierre et demeurait à Edmundston.

Il laisse dans le deuil sa fille, Linda (Alfred Eisele) de Milton, Ontario et son fils Jacques "Coco" (Lisa St-Germain) d'Edmundston, ses petits-enfants, David, Adam et Raphaël, ainsi que sa sœur Anne Plourde (feu Claude) d'Edmundston. Il repose maintenant auprès de son épouse, de ses parents M. Edouard Levesque et Mme Almida Mazerolle et son frère Gérald "Babe" (Huguette).

Ses funérailles ont eu lieu le lundi 17 mai 2021, à 16 heures, en l'Église de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Le père Guy Levesque présidait la cérémonie. Les porteurs étaient les Chevaliers de Colomb. Les signets ont été distribués par les Chevaliers de Colomb. Les lectures et les intentions de prières ont été lues par Guy Pelletier.

M. Levesque était membre de l'Association des enseignants retraités francophones du Madawaska et de la Société des enseignantes et des enseignants retraités francophones du Nouveau-Brunswick.

En sa mémoire, des dons peuvent être faits à une oeuvre de charité de votre choix.

La famille désire remercier tout spécialement les employés des Résidences Jodin pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

La direction des funérailles a été confiée aux soins professionnels de la maison funéraire J.B. Côté & Fils Ltée du 160, rue de l'Église à Edmundston, NB  
[www.jbcote.com](http://www.jbcote.com)



160 rue de l'Église Edmundston  
Tél. : (506) 735-8435 • [www.jbcote.com](http://www.jbcote.com)



J.D. IRVING, LIMITED

## DIVISION DES SCIÉRIES

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

**Soutien à la production (régulier et étudiant)**  
Scierie de Veneer

**Soutien à la production (régulier et étudiant)**  
Scierie de St-Léonard

**Soutien à la production (régulier et étudiant)**  
Scierie de Kedgwick

**Soutien à la production (régulier et étudiant)**  
Scierie de Clair

**Millwright**  
Grand River Pellets Ltd

**Millwright**  
Scierie de Veneer

**Représentant des ventes Junior**  
Division Bois Franc (Clair)

**Opérateur général**  
Grand River Pellets Ltd

**Mécanicien Industriel/Soudeur**  
Scierie de St-Léonard

**Opérateur de chargeuse**  
Scierie de Kedgwick

Faites partie d'une société qui valorise son personnel, travail en équipe et sécurité !

**Postulez dès maintenant !**

[www.jdijobs.ca](http://www.jdijobs.ca)  
ou contacter  
(506) 423-3340



J.D. IRVING, LIMITED

## DIVISION FORESTIÈRE

Nous sommes à la recherche de candidats motivés pour combler les postes listés ci-dessous:

**Préposé au pesage et  
à la saisie de données**  
St-Léonard

**Planteurs d'arbres - Été 2021**  
Nord du N.-B.

**Opérateur de compagnie  
(porteur/scarificateur)**  
Nord du N.-B.

**Superviseur - \*Opportunités futures\***  
Nord du N.-B.

**Entrepreneur de multifonctionnelle**  
Nord du N.-B.

**Opérateur de multifonctionnelle de compagnie**  
Nord du N.-B.

**Ingénieur civil**  
St-Léonard

Faites partie d'une société qui valorise son personnel, travail en équipe et sécurité !

**Postulez dès maintenant !**

[www.jdijobs.ca](http://www.jdijobs.ca)  
ou contacter  
(506) 423-3340



**Ouida Cyr Hébert**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 11 mai 2021, à l'âge de 84 ans et 6 mois,

nous a quitté Mme Ouida Cyr, elle était la fille de feu M. Paul Cyr et de feu Mme Clauda St-Jarre et demeurait à Baker-Brook.

Elle laisse dans le deuil ses filles : Hope Mangili (Vincent) de Hingham, MA et Maureen Misuraca (Matthew) de La Quinta, CA; ses petits-enfants: Sophia, Marcas, Lucas, Nicolas et Joel; son frère Luc Cyr (Rita) de Bristol, CT, ses soeurs : Yvette Soucy (Claude) de West Hartford, CT, Rinette Bossé (Louis) de Berlin, CT, Odette Sirois (Maurice) de Watertown, CT, plusieurs neveux et nièces, ainsi que son ex-époux Patrick Hébert. Elle repose maintenant auprès de son fils Joel Hébert, ses parents, ainsi que ses frères et sœurs : Conrad, Yvon, Fernand, Jean-Guy, Gisèle Plourde et Claire Coughlin.

Il y aura des visites au salon funéraire et les funérailles de Mme Ouida Cyr Hébert auront lieu en l'Église de Baker-Brook à une date ultérieure, avec l'inhumation au cimetière paroissial.

En sa mémoire, des dons peuvent être faits au Foyer Ste-Elizabeth de Baker-Brook.

La direction des funérailles a été confiée aux soins professionnels de la maison funéraire J.B. Côté & Fils Ltée du 160, rue de l'Église à Edmundston, NB [www.jbcote.com](http://www.jbcote.com)



160 rue de l'Église Edmundston  
Tél. : (506) 735-8435 • [www.jbcote.com](http://www.jbcote.com)

127, ch Notre-Dame-de-Lourdes, a Siegas. Logement de 2 chambres, inst. laveuse/secheuse, 360\$/mois, non-chauffe, non-eclairé, pas d'animaux, peinture fraîche, bon pour personne seule ou couple. Libre immédiatement. Tél.: 506-445-2815



**RENALD E. "MAC" MICHAUD**

Au Foyer Ste-Elizabeth de Baker-Brook, le 6 mai 2021, à l'âge de 86 ans et 1 mois, est décédé M. Renald E. "Mac" Michaud, domicilié à Baker-Brook autrefois de Clair, époux de Mme Yvonne Kennedy, fils de feu M. Émile Michaud et de feu Mme Alphena Pelletier.

Outresonépouse, il laisse dans la peine mais également avec de merveilleux souvenirs, ses enfants : Rino Michaud (Wendy) de Calgary, Rita Michaud (Remon Lecavalier) de Léry, Yves Michaud (Joanne) de Sainte-Isidore, Yvan Michaud (Lucie Fournier) de Québec, Marc Michaud (Joanne Fournier) d'Edmundston, Denise Pelletier (Donald) de Clair, Margo Soucy (Don) de Clair, ses petits-enfants : Sherrie, Amy, Robin, Anick, Gabriel, Pierre-Yves, Louis, Chantal, Daniel, Luc, Paul, Kurt, Keith, Chelsey, Corey, Kemberly, Richard, Samuel, Sébastien, Julie Hélène, 26 arrière-petits-enfants et 4 arrière-arrières-petits-enfants, ainsi que sa belle-sœur Guilda Bellefleur. Il repose maintenant auprès de son fils Guy, de son beau-petit-fils Daniel, de ses parents et de ses frères et sœurs : Germaine, Normand "Mitch" et Gérard "Guidou".

Une Célébration de la Parole aura lieu à la Résidence Funéraire Bellavance avec inhumation au cimetière de Clair. Étant donné les restrictions établies par le Ministère de la santé, les invités seront convoqués par la famille.

M. Michaud était membre des Chevaliers de Colomb 3e degré Conseil 3764 Mgr Lionel Daigle de Clair.

Vos marques de sympathies peuvent s'exprimer par un don pour le Foyer Ste-Elizabeth de Baker-Brook.



153 Canada Road, Edmundston  
Tél. : (506) 737-0020  
[www.residencefunerairebellavance.ca](http://www.residencefunerairebellavance.ca)



Mère Teresa. Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa. C'est incroyable, mais vrai. (I.R)



**Raymond D. Martin**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 12 mai 2021, à l'âge de 89 ans et 5 mois, nous a quitté M. Raymond D. Martin, il était l'époux de feu Mme Renelle St-Germain et demeurait à Edmundston.

Il laisse dans le deuil son frère Maurice Martin (Yvette Collin) d'Edmundston et sa soeur Corinne Daigle (Guy) de Montréal, Qc. Il repose maintenant auprès de son épouse, ses parents M. Denis Martin et Mme Ella Hébert, ainsi que ses frères et soeurs : Armand, Rita, Ben, Ludovic et Jeannine.

Une cérémonie a eu lieu le mercredi 19 mai 2021, à 16 heures, au salon funéraire J.B. Côté et Fils Ltée, suivi de l'inhumation au cimetière de la Cathédrale Immaculée-Conception. Le père Ivan Thériault présidait la cérémonie.

M. Martin était membre de l'Association des retraités de chez Fraser.

En sa mémoire, des dons peuvent être faits à l'Association canadienne du diabète ou à la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston.

La direction des funérailles a été confiée aux soins professionnels de la maison funéraire J.B. Côté et Fils Ltée du 160, rue de l'Église à Edmundston, NB [www.jbcote.com](http://www.jbcote.com)



160 rue de l'Église Edmundston  
Tél. : (506) 735-8435 • [www.jbcote.com](http://www.jbcote.com)

## En Mémoire



**Marie-Élisa Ferran**

Il y a un an, le 27 mai, tu nous quittais trop rapidement. Mai était le mois de ton départ pour la France. Ton souvenir reste très fort, aussi fort que ta présence dans nos vies.

Merci d'avoir été là, nous ne t'oublierons pas. Tu nous manques. Je m'ennuie de toi, ma sœur!

Jeanine



**Yolande Fournier**

À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 19 mai 2021, à l'âge de 88 ans et 1 mois, est décédée Mme Yolande Fournier, domiciliée à Edmundston, fille de feu M. Félix Fournier et de feu Mme Léona Therrien.

Elle laisse dans la peine mais également avec de merveilleux souvenirs, sa sœur Gaëtane Fournier de Montréal et son frère Paul Fournier (Géraldine Gendreau) de St-Basile, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose maintenant auprès de ses parents, ses sœurs Alvine et Claudia, ses frères Ronald, Fernand, Léonard, Aldéo et Gérald.

Ses funérailles auront lieu en l'église de St-Basile avec l'inhumation au cimetière paroissial. Étant donné les restrictions établies par le Ministère de la santé, les invités seront convoqués par la famille.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don pour l'Association Canadienne du diabète.



153 Canada Road, Edmundston  
Tél. : (506) 737-0020  
[www.residencefunerairebellavance.ca](http://www.residencefunerairebellavance.ca)

A vendre Porcelets 35 lbs et plus, porc pret pour rebattage pour 260lbs picket de cedre 8pied perche de cedre de 12 pied. 4184932889

## LE SAVIEZ-VOUS? ??

Nos conseillers en publicité sont des experts dont la mission est de mousser VOS ventes.



Job Title	Extruder Operator
Location	Grand Falls, New Brunswick, Canada
Organizational Unit	Enflo LTD
Management Level	Production floor
Reporting to	Plant Manager
Direct Reports	None

#### Company Overview :

Enflo LLC is one of the largest, privately owned manufacturers of Polytetrafluoroethylene (PTFE) in North America. Founded in 1954, Enflo is a PTFE specialized solution provider with proven expertise in manufacturing Virgin, Reprocessed and Filled (Enflon®) PTFE basic shapes. Enflo manufactures PTFE molded sheets, skived sheets, tape, extruded rod and tubing, molded cylinders and rod in standard and custom sizes using PTFE resins and fill materials to fit our customers' needs.

#### Description of the Position :

The Extruder Operator is a key member of Enflo's operations team. The Extruder Operator's primary day-to-day responsibility is to ensure extrusion production meets the company's production schedule and cost requirements. The Extruder Operator will operate and oversee Enflo's extruders to ensure that the production of rods and tubing of various diameters and composition meet the specifications of the job. The Extruder Operator's duties will include mold setup, inspection, hopper fill and data entry into Epicore. The Extruder Operator reports to the Plant Supervisor.

#### Position Benefits :

Enflo Canada is a manufacturer of PTFE products utilizing 3 state of the art extrusion machines. The company provides employees opportunities to learn about and utilize LEAN manufacturing principles. The Extruder position is eligible for 10% shift premium for overnight shifts. Additionally, Enflo offers group health insurance, paid vacation, and Personal Time off.

#### Job Responsibilities and Accountabilities :

- Reads and understands requirements of work orders, follows instructions.
- Uses math skills to learn use of weight scales, hydraulic gauges, micrometers, verniers and temperature.
- Sets up molds, fills with resin, operates extruders in a proper and safe manner.
- Produces quality material to the specified requirements and tolerances stated on Work Orders.
- Monitor product quality by performing visual examinations for defects, checks product density for compliance to standard range and measures product's physical dimensions.
- Makes process adjustments to ensure all parameters of orders are met.
- Maintains an accurate log of all pertinent information during the manufacturing process for traceability purposes. May be required to enter data into ERP system.
- Performs inspections and makes process corrections for spots, dimensions out of tolerance, specific gravity.
- Check dimensions, inspects, and logs data for all work performed.
- Wears appropriate personal protection equipment as required.
- Works 40 hours w/overtime as requested.
- Must be available to work various shifts.

#### Qualifications/Experience :

- Must be able to lift 60 lbs (30 Kg).
- PC proficiency is helpful. Working knowledge of ERP systems is preferred.

#### Personal Attributes:

- High level of integrity and dependability with a strong sense of urgency.
- Able to communicate and work effectively with all levels of the organization.
- Can solve problems, has sound judgment.
- Must be willing to be cross trained in other areas in shop as needed.
- Interacts with fellow employees in a friendly and pleasant manner.
- Works in a safe and efficient manner.
- Informs Supervisor of any concerns or issues.

The salary is to be negotiated. Interested candidates can apply in person or by email:

mboudreau@enflo.com | www.enflo.com  
Enflo Canada Ltd.  
73 Industrial Rd. Grand Falls, NB E3Y3V1



## OFFRE D'EMPLOI

Twin Rivers Paper Inc. est une société intégrée en papier spécialisé qui produit pâtes, papier et énergie ainsi qu'une large gamme d'emballages de spécialité. La Société dispose d'une scierie située à Plaster Rock, N.-B., une usine de pâtes situées à Edmundston, N.-B., ainsi que des usines de papier situées à divers endroits aux États-Unis.

Twin Rivers Paper Inc. est fière de son personnel dévoué, de la réputation de ses produits de haute qualité, et de ses relations à long terme avec la clientèle. Pour l'usine d'Edmundston, nous sommes actuellement à la recherche de candidat(e)s:

### PRÉPOSÉ À LA BALANCE / DÉCHARGEMENT

#### Le défi :

- Promouvoir et assurer un milieu de travail sécuritaire en s'assurant que les camionneurs possèdent l'équipement et la formation requises;
- Auditer et valider chaque camion et la conformité de son contenu à l'entrée sur le site;
- Coordonner les emplacements de déchargement;
- Voir à l'entretien et la fiabilité de la pesée;
- Rédiger des rapports de la consommation des matières premières et effectuer des échantillonnages;
- Toutes autres tâches connexes requises.

#### Le profil recherché :

- Vous êtes reconnu pour votre sens des responsabilités;
- Capables d'organiser et déterminer les priorités;
- Votre autonomie et souci du détail;
- Flexibilité et disponibilité selon les besoins opérationnels;
- La qualité de votre communication, tant sur le plan interpersonnel qu'organisationnel, est basée sur le respect et la transparence;
- Vous avez la capacité d'adaptation aux situations imprévues et une bonne capacité de travailler sous pression.

#### Les exigences:

- Diplôme collégiale en Administration ou Technique Forestière;
- Bonne connaissance des applications de « Microsoft Office »;
- Connaissance de logiciel de pesée;
- De l'expérience dans un milieu industrielle
- Toute autre combinaison de formation et d'expérience industrielle pourra être considérée;
- Le bilinguisme est un atout (français et anglais).

L'Employeur offre une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Les personnes intéressées à combler ce poste devront faire parvenir leur curriculum vitae à :

Twin Rivers Paper Inc.  
27, rue Rice  
Edmundston, N.-B. E3V 1S9  
Att : Ressources Humaines  
Email: valerie.cyr@twinriverspaper.com

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt pour le poste. Seules les personnes sélectionnées seront convoquées pour une entrevue.

*Twin Rivers pratique l'équité en matière d'emploi*



Gérant(e) Coopérative d'alimentation  
Poste permanent à temps plein / 40  
heures par semaine

#### Sommaire de la fonction

La personne qui occupe ce poste sera responsable d'assurer la coordination des activités et le bon fonctionnement du département épicerie et vrac et de superviser le personnel sous sa responsabilité.

#### Exigences

Un baccalauréat en administration des affaires est fortement recommandé ou un diplôme d'études secondaires 3-5 ans d'expérience et plus Maîtrise du français parlé et écrit et l'anglais oral serait un atout Maîtrise de Microsoft Office Connaissances des produits et services offerts à la coopérative Bonne connaissance de la dimension coopérative et de son fonctionnement Bonne connaissance des politiques et procédures en vigueur

#### Compétences et aptitudes

Entregent Souci du travail bien fait et du client Sens de l'organisation et autonomie Habileté à prendre des initiatives Bonnes relations interpersonnelles et esprit d'équipe Sens de l'écoute et bonne habileté à communiquer avec les gens Capacité d'entraîner du personnel Leadership Habileté dans la résolution de conflits

#### Salaire

Salaire compétitif  
Avantages sociaux

Les personnes intéressées par ce poste peuvent envoyer leur curriculum vitae à La Coopérative de St-Quentin Ltée  
145, rue Canada  
St-Quentin, NB  
E8A 114

Courriel: [nthe-coop@hotmail.com](mailto:nthe-coop@hotmail.com)  
Télécopieur : 506-235-1821 Les candidatures doivent être reçues par le vendredi, 28 mai 2021.

### LE SAVIEZ-VOUS ?

Nous rejoignons une audience de consommateurs avertis qui recherchent la qualité dans les produits et les services.

## OFFRES D'EMPLOI

Russel Metals Inc., l'un des plus gros distributeurs d'acier en Amérique du Nord, offre présentement un poste dans sa succursale d'Edmundston.

### JOURNALIER

Ce poste consiste à préparer des commandes de métaux, à faire l'inspection du matériel, à charger et décharger des camions ainsi qu'à faire d'autres tâches d'usine.

Les formations sont données sur place.

Le candidat doit avoir une bonne connaissance en mathématiques et être bilingue. Le travail est de soir et de nuit.

Le salaire est de \$18.00/hr + bénéfices. Les uniformes et les équipements de protection personnel sont fournis sur place.

Si ce poste vous intéresse, envoyer votre curriculum vitae au courriel [abouchar@russelmetals.com](mailto:abouchar@russelmetals.com)



**Russel Metals**

25, rue Richard  
Edmundston, NB  
Tél.: (506) 739-9561

### VOUS CHERCHEZ À RETENIR L'ATTENTION SUR VOTRE ANNONCE CLASSÉE?



#### Ajoutez un graphique!

L'ajout d'un graphique attire l'attention du client. Notre équipe d'annonces classées offre un éventail de graphiques parmi lesquels choisir.



Placez votre annonce dans plus d'une publication! Rejoignez plus de monde en plaçant votre annonce dans plus d'une publication.

Pour en apprendre davantage, appelez notre équipe des petites annonces au 1 (506)739-5025.

### DISABILITY, MEDICAL, SENIOR BENEFITS



We can help you receive up to \$50,000 from the Government of Canada.

Do you or someone you know have any of these conditions? ADHD, Anxiety, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Over Weight, Trouble Dressing & Hundreds more.. ALL Ages & Medical Conditions Qualify.

CALL NEW BRUNSWICK BENEFITS 1-800-211-3550 or Text your name & mailing address to: 506-800-0842 for your FREE benefits package.



### AVIS DE VENTE HYPOTHÉCAIRE

À: Réal Michel Dumais et Donna Gendreau, Débiteurs Hypothécaire Original; et toute personne concernée:

EN VERTU de la Loi sur les Biens et d'une hypothèque enregistrée au bureau des titres de bien-fonds le 11 août 2008, sous le numéro 25980088, ladite propriété sera vendue aux enchères publiques le 10 juin 2021 à 10h00 au Palais de justice d'Edmundston, 121, rue Church, Edmundston, Nouveau-Brunswick, lesdits terrains et locaux situés au 102 avenue 50ième Avenue, Edmundston, Nouveau-Brunswick, et identifiés par PID No. 35117985. La vente hypothécaire pouvant être ajournées sans autre avis.

AVIS DE PLUS par les présentes données que si aucune offre suffisante d'achat n'est reçue aux enchères publiques pour lesdits terrains et locaux, ceux-là peuvent être retirés de la vente et vendus par contrat privé sans autre avis.

DATÉ à Dartmouth, Province de la Nouvelle-Écosse, ce 5 mai 2021.

**La Caisse populaire République Ltée**

Par Joshua J. Santimaw, avocat pour la Caisse populaire République Ltée, le créancier hypothécaire

# Le Choeur virtuel de l'Acadie fera rayonner le Madawaska avec «Ode à l'Acadie»

Depuis le début de la pandémie, un projet n'attend pas l'autre pour le Chœur virtuel de l'Acadie. Depuis quelques semaines, tous peuvent apprécier un succès de Zachary Richard, «Cap Enragé», alors que la prochaine production fera rayonner une œuvre d'une artiste du Madawaska, feu Suzanne Hébert.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Codirecteurs et instigateurs du Choeur virtuel de l'Acadie, Marc-André Pelletier et Chantal Doiron-Pelletier, sont honorés d'avoir collaboré avec Zachary Richard.

«En plus du fait qu'environ 120 choristes aient répondu à l'invitation, Zachary Richard était notre artiste invité, alors que Daniel Bérubé a partagé son talent de guitariste. De plus, les arrangements ont été faits par Justin A. Guignard», déclare Mme Doiron-Pelletier.

Selon M. Pelletier, il a été plaisant de travailler avec Zachary Richard.

«Il est ouvert, sympathique et humble. C'était comme si nous travaillions avec un membre de la famille. Nous sommes heureux d'avoir fait revivre Cap enragé ou d'avoir permis à des gens de la découvrir.»

D'après M. Pelletier et Mme Doiron-Pelletier, on retrouve quelques nouveaux éléments dans la production «Cap Enragé», dont de la poésie de l'artiste invité ainsi que des images de Cap Enragé.

«Nous avons eu droit à une belle surprise lorsque Zachary (Richard) a lu de la poésie au début. Ces paroles reflétaient la philosophie du Choeur virtuel de l'Acadie, soit que nous sommes tous des gouttes d'eau, mais qu'ensemble, nous sommes un océan. Grâce à la technologie, nous réussissons à toucher des gens du monde entier. C'était vraiment touchant d'entendre la version finale», déclare Marc-André Pelletier.

De son côté, Mme Doiron-Pelletier, précise que le cinéaste Paul Arseneau a capté des images de Cap Enragé.

«Qui sait, l'endroit peut peut-être attirer davantage de visiteurs durant l'été. Je crois qu'il s'agissait également d'une occasion de rendre hommage au coauteur de la chanson, Denis Richard, qui est décédé il y a quelques années.»

Mentionnons également que Daniel Bérubé agit en tant que monteur de son. Habituellement, François Gouin (Gouin

Productions) effectuait le montage vidéo. Cette fois, Dakshan Jayatilaka aurait effectué une grande partie de cette tâche.

La sixième production du Chœur virtuel de l'Acadie sera un œuvre composée par une artiste de la région, feu Suzanne Hébert, «Ode à l'Acadie», alors que les invités seront les membres du groupe Ode à l'Acadie. Ce dernier est composé de François Émond, Monique Poirier, Christian «Kit» Goguen, Patricia Richard, Louise Vautour, Isabelle Thériault et Nicolas Basque.

Quelques raisons ont incité les responsables du Choeur à arrêter leur choix sur «Ode à l'Acadie».

«Nous avons reçu un courriel d'une amie de Mme Hébert qui nous disait qu'il serait plaisant de monter cette chanson. Puisque nous souhaitons toucher les différentes régions de l'Acadie, nous avons pensé qu'il serait plaisant d'interpréter une chanson du Madawaska. Nous ne pouvions pas passer à côté», indique M. Pelletier.

Heureuse de collaborer avec les artistes d'Ode à l'Acadie, Mme Doiron-Pelletier estime que le moment était venu de faire rayonner le Madawaska.



Environ 120 choristes ont interprété «Cap Enragé». Photo contribution / Capture d'écran

«Nous sommes vraiment au début du projet et travaillons sur notre plan de match. Si tout va bien, d'ici quelques semaines, nous devrions pouvoir partager l'information aux choristes.»

Au moment d'écrire ces lignes, une septième chanson est en préparation.

«Cette dernière sera aussi vraiment cool! Dès que les contrats seront signés, nous serons en mesure de dévoiler les détails. Toutefois, le travail avec les choristes ne s'effectuera qu'à l'automne», conclut-elle.

## MAI LE MOIS DE LA COMMUNICATION

### SPÉCIAL

2 POUR 1 SUR LES BATTERIES



## Entendez la vie!

**SERVICE PROFESSIONNEL  
D'UNE AUDILOGISTE CERTIFIÉE  
DISPONIBLE À GRAND-SAUTL  
ET SAINT-QUENTIN SUR RENDEZ-VOUS**



EDMUNDSTON  
(506) 735-7667

ST-QUENTIN  
(506) 235-1818

71, rue de l'Église, Edmundston | fm@centresanteauditive.com

Francisca Morneault Rouleau  
Propriétaire audiologiste B.A., M.Sc.S., Aud(C)

## L'altiste Madison Mulherin prend ses premiers pas sur la scène nationale

Une altiste de Grand-Sault et membre de l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick (OJNB), Madison Mulherin, a été sélectionnée pour rejoindre l'Orchestre à cordes canadien Thomastik-Infeld (OCCTI), le temps d'un concert, et se perfectionner avec des professionnels de l'Orchestre du Centre national des arts (OCNA).

● CHRISTINE THÉRIAULT

Domiciliée à Grand-Sault, Madison Mulherin indique avoir dû franchir quelques étapes avant de prendre au MusicFest, un festival de musique à l'échelle nationale.

«J'ai dû auditionner en envoyant une vidéo aux organisateurs du MusicFest. Habituellement, les musiciens sélectionnés se réunissent durant une semaine. L'an passé, je devais me rendre à Calgary, mais la pandémie a commencé. Cette année, je devais aller à Niagara Falls.»

«C'est un peu triste que nous ne puissions pas voyager. Malgré tout, nous avons pu assister à des activités. J'espère que je pourrai participer à cet événement en présentiel.»

L'adolescente de 16 ans laisse entendre que l'expérience vécue il y a quelques semaines est mémorable.

«L'organisation sélectionnait trois altistes. En plus d'avoir été choisie, j'étais

la seule altiste de la province dans l'Orchestre à cordes canadien Thomastik-Infeld.»

«Pour une deuxième année, nous avons travaillé avec des musiciens de l'Orchestre du Centre national des arts. J'ai eu des leçons individuelles et en groupe de même que travaillé avec les altistes, dont avec l'altiste principal de cet orchestre. J'ai vécu une expérience incroyable!»

En plus d'avoir assisté à des classes de maître, Madison Mulherin devait apprendre deux pièces sélectionnées par l'OCNA.

«Nous devons monter ces pièces, les enregistrer et envoyer nos vidéos. Ce festival de musique réunissait plusieurs ensembles, dont l'OCCTI.»

«Au total, je devais faire trois enregistrements, car lors d'un concert virtuel, nous avons interprété l'hymne national Ô Canada avec l'Orchestre du Centre natio-

nal des arts.»

Optimiste, Madison Mulherin souhaite vivre cette expérience en présentiel.

«J'ai participé à ce festival de musique à deux reprises et à distance, mais je sais que les organisateurs ont fait de leur mieux pour nous permettre de participer à cet événement.»

«Malgré tout, je suis vraiment privilégiée d'avoir travaillé avec ces professionnels. Ces gens sont fantastiques et m'inspirent énormément. Si la pandémie pouvait se terminer, j'aimerais être sur place, me faire des amis et rencontrer des gens.»

Chose certaine, la musicienne a hâte de renouer avec la scène, que ce soit pour la musique ou le théâtre.

«Si tout va bien, je devrais pouvoir participer à POPS NB avec l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick. Il y aura des restrictions, mais je crois que ce sera bien. Je suis reconnaissante du travail qui est accompli afin que nous puissions poursuivre nos activités.»

En dépit de la pandémie, la jeune artiste multidisciplinaire ne se tourne pas les pouces.

«La pandémie a été un élément positif



En dépit de la pandémie, Madison Mulherin a poursuivi son apprentissage de la musique et continué de s'améliorer. Photo contribution / Bard Photography

dans mon apprentissage de la musique. Je suis une personne disciplinée et j'ai réussi à m'améliorer.»

«J'ai notamment investi du temps dans mon niveau huit du Royal Conservatory of Music (RCM) et je me suis démarquée en alto, en chant et en théâtre musical lors du Victoria Music County Festival, ce qui me permet d'accéder au provincial. Je devais également préparer mon audition pour l'OJNB.»

## Marie-Eve Caron termine 2e au Tremplin de Dégelis 2021

Au fil des ans, Marie-Eve Caron s'est démarquée en tant qu'interprète. À 17 ans, la jeune femme souhaite explorer davantage l'univers de l'écriture. Ce weekend, elle a poursuivi sur sa lancée en terminant deuxième dans la catégorie «Auteur-compositeur-interprète» lors du Tremplin de Dégelis.

● CHRISTINE THÉRIAULT

Originaire d'Edmundston et étudiante en musique au Cégep de Drummondville, Marie-Eve Caron chante depuis l'âge de deux ans.

«J'aime interpréter les chansons des autres, mais la composition m'a permis de franchir une autre étape. J'ai notamment réalisé que composer mes chansons pouvait apporter quelque chose aux gens ainsi qu'à moi-même. (...) J'ai composé ma première chanson afin de participer au concours Accros de la chanson.»

En 2019, à sa grande surprise, Marie-Eve Caron est lauréate dans la catégorie «Solo».

«Puisque j'en étais à mes débuts, j'ai participé au concours pour le plaisir et non pour gagner. Mon objectif était d'acquérir des connaissances lors des for-

mations. Finalement, le fait d'avoir été lauréate m'a ouvert beaucoup de portes. Tout ce travail a porté des fruits.»

Un an plus tard, Marie-Eve Caron était de retour à «Accros de la chanson», cette fois, avec le groupe In Extremis. En plus d'avoir remporté les honneurs dans la catégorie «Groupe», la formation a obtenu le prix «Coup de coeur du Théâtre Capitol».

«Grâce à Accros de la chanson, j'ai appris beaucoup de choses et compris que ce n'est pas uniquement avec de l'inspiration que l'on peut écrire des chansons. J'ai donc dû être créative, développer un mécanisme pour être en mesure d'écrire lorsque j'ai besoin de matériel, etc.»

Aux yeux de Marie-Eve Caron, s'inscrire dans la catégorie «Auteur-composi-

teur-interprète» était synonyme d'un nouveau défi à relever.

«Étant donné que je me consacre plus à la composition qu'à l'interprétation, je voulais essayer quelque chose de nouveau. Je souhaite être une éponge, être à l'écoute et acquérir le maximum de connaissances qui m'aideront en cours de route.»

Juste avant la finale du Tremplin de Dégelis, la jeune artiste a affirmé à l'Info Weekend qu'elle ne s'était créée aucune attente, mais qu'elle profiterait de chaque instant.

«J'ai participé à plusieurs concours, surtout en interprétation, et j'ai réalisé que tout est subjectif. Si je remporte, je serai fière et sinon, je me dis que rien n'arrive pour rien. Je ne veux pas me remettre en doute si je ne gagne pas.»

En plus de se consacrer à ses études, Marie-Eve Caron profite de la pandémie pour écrire.

«Jusqu'à présent, je n'ai pas encore trouvé mon style. J'explore, je fais de la

recherche et je finirai par savoir qui je suis en tant qu'artiste. Puisqu'il y a peu ou pas de spectacles, je travaille sur du matériel afin d'être lorsque les activités recommenceront.»

Bien qu'elle priorise l'écriture, Marie-Eve Caron ne met pas une croix sur l'interprétation.

«Des fois, ça me fait du bien d'interpréter certaines chansons. (...) On dirait qu'en présentant mon propre matériel, je ressens encore plus mes chansons et ça me donne une certaine liberté artistique.»

Heureuse de poursuivre des études dans un domaine qu'elle adore, la jeune Madawaskayenne ne perd pas de vue son rêve de participer au concours télévisé «Star Académie».

«Cette année, j'ai tenté ma chance avec l'une de mes compositions, mais ça n'a pas fonctionné. Je m'inscrirai à nouveau aux auditions l'an prochain, car c'est un rêve que je caresse depuis que je suis très jeune. J'ai espoir que mon tour viendra», conclut-elle.

# L'entraîneur-chef Brad MacKenzie quitte les Rapides pour un poste dans la LHJMQ

Après deux saisons à la tête des Rapides de Grand-Sault, Brad MacKenzie décroche le poste d'entraîneur adjoint des Mooseheads de Halifax de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

● INFOWEEKEND

L'organisation des Rapides a félicité dans un communiqué M. MacKenzie, affirmant qu'un des objectifs de la Ligue de hockey des Maritimes est de «permettre aux joueurs et au personnel de soutien la chance d'évoluer à une étape supérieure».

Au cours de ses deux saisons passées derrière le banc des Rapides, le natif de Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard, a remporté 28 victoires en 75 parties. Les 12 gains en 23 matchs durant la saison 2020-21 ont permis à la formation de Grand-Sault de terminer au sommet de la division Eastlink Nord. L'organisation

indique que cette performance «était de loin la meilleure offerte par les Rapides depuis leur arrivée à Grand-Sault, il y a trois ans».

L'entraîneur-chef MacKenzie a créé, toujours selon l'organisation, une culture gagnante grâce à sa patience, sa détermination et son travail acharné à tous les niveaux. Malgré son jeune âge, M. MacKenzie a démontré beaucoup de maturité et de calme derrière le banc, tout en étant très ferme dans ses prises de décisions.

Seize membres de la formation de 2020-21 seront de retour l'an prochain.

Brad MacKenzie s'est dit très satisfait du temps investi auprès des Rapides.

«Je ne peux remercier suffisamment l'organisation des Rapides pour le temps que j'ai passé ici!»

«Dès mon arrivée à Grand-Sault, j'ai été accueilli à bras ouverts dans la communauté. Je suis fier d'avoir fait partie

d'une organisation de première classe. Même si je suis très excité de franchir une étape supérieure dans ma carrière d'entraîneur, il est très difficile de quitter mon poste auprès des Rapides.»

L'entraîneur affirme qu'il sera toujours reconnaissant à l'égard du groupe de propriétaires, l'exécutif, les partisans, son personnel de soutien, mais surtout envers les joueurs qu'il a eu la chance de côtoyer durant deux saisons.

«Je sais que l'équipe est entre de bonnes mains et je continuerai de suivre de près les activités des Rapides.»

Le directeur général des Rapides, Danny Braun, a souhaité du succès à Brad MacKenzie dans la poursuite de sa carrière d'entraîneur avec les Mooseheads.

«Notre bureau de direction, tout comme les joueurs, aspire aux meilleures opportunités possible au niveau le plus élevé et nous sommes excités et heureux de pouvoir jouer un rôle important auprès



Former Grand Falls Rapids coach Brad MacKenzie was named assistant coach of the Halifax Mooseheads earlier this week. Photo archive: Brunswick News

du développement de tous nos membres de l'organisation. Nous remercions Brad pour le rôle qu'il a joué dans la mise sur pied d'une équipe compétitive à Grand-Sault, et ce, pour les prochaines années.»

Danny Braun affirme que l'organisation le processus visant à trouver un successeur à Brad MacKenzie est en cours.

infoweekend  
papier.web.mobile

## INSCRIS-TOI ! GESTION DE BUREAU CCNB - Campus d'Edmundston



«Après mes études dans ce programme, j'ai l'assurance que je peux travailler dans n'importe quelle entreprise non parce que j'étais déjà sur le marché du travail, mais plutôt grâce aux professeurs qui m'ont enseigné les notions et techniques nécessaires pour assurer le bon fonctionnement d'une entreprise. Pas besoin d'avoir des connaissances sur le marché pour ce programme, car les professeurs seront en mesure de vous instruire pour devenir une adjointe administrative efficace.»

Barbara Desrosiers, Diplômée 2020  
Adjointe administrative, Opportunités NB, Fredericton



«Les cours de technologies au CCNB sont à la fine pointe. Je vais pouvoir épargner du temps et mon travail sera fait de façon professionnelle. Vraiment, je recommande ce programme d'études à tous les gens qui veulent se perfectionner dans les nouvelles technologies, en apprendre plus sur le service à la clientèle et les autres bonnes pratiques de la gestion de bureau. En plus, on apprend dans une atmosphère d'entraide où les gens sont toujours de bonne humeur. Les enseignants sont là pour les étudiants et ils prennent du temps pour bien nous former.»

Joline Gagné - Future diplômée 2022  
Stagiaire - École régionale Sainte-Anne

ÇA T'INTÉRESSE ?  
Tu peux soumettre ta demande d'admission au **CCNB** :



WWW.CCNB.CA



ADMISSION@CCNB.CA



TÉLÉPHONE : 506-735-2500 ou 1-888-695-2262



# Pourquoi attendre pour une IRM ?

**Pour que vous puissiez revenir à ce qui compte pour vous.**

Les informations dont vous avez besoin, quand vous en avez besoin.

## Rendez-vous disponibles dès maintenant !

Un personnel hautement qualifié et expérimenté utilisant une technologie d'imagerie avancée et des normes de santé et de sécurité.

Rapports disponibles en **5 jours\***



**Votre santé et votre sécurité sont notre priorité absolue et nous avons renforcé les mesures pour vous protéger.**  
 Contrôle actif du personnel et des patients  
 Protocoles de nettoyage renforcés  
 Masques faciaux pour les patients et le personnel  
 Pratiques de distanciation sociale et limitation des personnes dans la clinique

**MRI**  
**MONCTON**  
**IRM**  
 Magnetic Resonance Imaging  
 Imagerie par Résonance Magnétique